triton Palm Planer 420W / 3.5A

TCM PL

Operating and Safety Instructions

Bedienings- en veiligheidsvoorschriften

Istruzioni Per L'uso E La Sicurezza

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Instrucciones de uso y de seguridad

Gebrauchs- und Sicherheitsanweisung

取扱説明書および安全の手引き

www.tritontools.com

ORIGINAL INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Triton tool. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the tool read and fully understand this manual.

CONTENTS

Specifications	2	**Setting Up**	6
Features	3	**Maintenance**	8
Safety Instructions	4	**Guarantee**	9
Symbols	6		

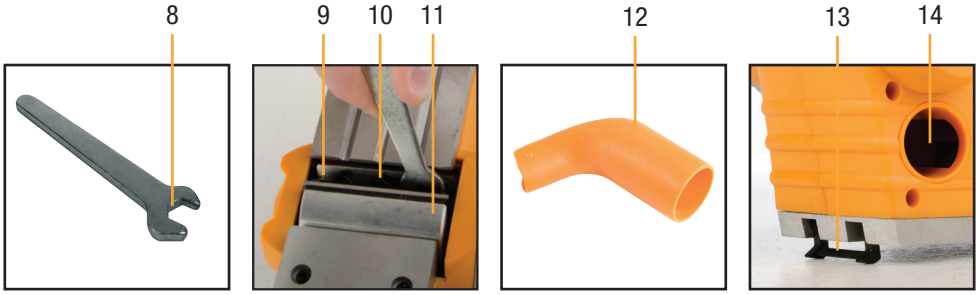
SPECIFICATIONS

Part no:	TCMPL
Voltage:	**EU:** 220-240V~ 50Hz **SA:** 220-240V~ 50Hz **AU:** 220-240V~ 50Hz **JP:** 100V~ 50/60Hz **USA:** 120V~ 60Hz
Power:	**EU:** 420W / 1.9A **SA:** 420W / 1.9A **AU:** 420W / 1.9A **JP:** 4.5A **USA:** 3.5A
No load speed:	13,000min^{-1}
Planing width:	60mm / 2 3/8"
Planing depth:	0-1.5mm / 0-1/16"
Insulation class:	Double insulated
Net weight:	2.4kg / 5.3lbs
Sound and vibration information:	
Sound pressure	L_{PA}: 87dB(A)
Sound power	L_{WA}: 99dB(A)
Uncertainty	K: 3dB
Typical weighted vibration a_h:	7.47m/s^2
Uncertainty K:	1.5m/s^2

GB

773123_manual with Japanese.indd 2 26/08/2014 15:24

FEATURES



1. On/Off Switch
2. Main Handle
3. Fixed Rear Base
4. Moveable Front Base
5. Depth Adjustment Knob
6. Secondary Handle
7. Lock-Off Button
8. Spanner
9. Planer Blades
10. Clamping Screw
11. Blade Barrel
12. Shavings Adaptor Tube
13. Blade Protection Foot
14. Dust/Chip Extraction Port

GB

773123_manual with Japanese.indd 3 26/08/2014 15:24

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

NOTE: The term “residual current device (RCD)” may be replaced by the term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

GB

773123_manual with Japanese.indd 4 26/08/2014 15:24

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ADDITIONAL SAFETY FOR ELECTRIC PLANERS

- Ensure all nails, screws etc are removed from the workpiece before commencing the task. Otherwise, damage to the blade or planer could occur, causing a safety hazard.
- If possible, use clamps or a vice to hold your work.
- Handle blades with caution.
- Ensure that the blade installation bolts are securely tightened before operation.
- Before using the planer on a workpiece, switch on and allow it to run for a while. Check for vibration or wobbling that could indicate a badly installed, or a poorly balanced blade.
- Allow the machine to reach full speed before making contact with the workpiece.
- Operate the planer only when controlled by both hands.
- Ensure the planer is at least 200mm away from your face and body.
- Always switch off and allow the cutter to stop before setting the planer down. An exposed moving cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
- Wait until the blades reach full speed before cutting.
- Shavings may jam in the chute when cutting damp wood. Switch off and unplug the power source and clean out the chips with a stick. WARNING: Never put your finger into the chip chute.
- Always switch off and allow the blades to come to a complete standstill before attempting any adjustments.
- When leaving the machine unattended, disconnect from the power source.
- When not in use, disconnect from the power source and place the moveable front base on a wooden block so that the blades are not in contact with anything.
- Replace all blades at the same time, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten the service life of planer and blades.

GB

773123_manual with Japanese.indd 5 26/08/2014 15:24

SYMBOLS

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice

Always wear ear, eye and respiratory protection

Conforms to relevant legislation and safety standards

Do not use before viewing and understanding the full operating instructions

Double insulated for additional protection

SETTING UP

REMOVING OR INSTALLING PLANER BLADES

CAUTION. Always ensure that the tool is switched off and unplugged from the power supply before installing or removing blades.

Your planer is fitted with reversible blades.

Blades can be reversed when blunt. After both sides of the blades have been used they should be discarded.

NOTE. These blades cannot be re-sharpened.

REMOVING A PLANER BLADE

1. Using Spanner (8), loosen the three Clamping Screws (10).
2. Slide the Planer Blade (9) from the slot in the Blade Barrel (11).

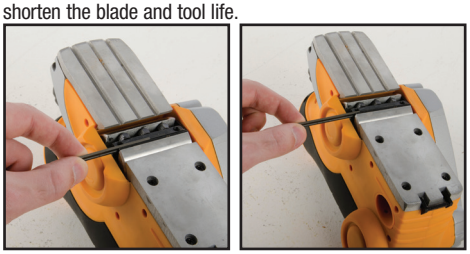
INSTALLING A PLANER BLADE

1. Either turn over the Planer Blade (9) or replace it if required.
2. Slide the good blade face up into the blade support block of the Blade Barrel (11).

NOTE. The ridge along the blade should be on the blade face on the opposite side to the Clamping Screws (10).

3. Tighten the Clamping Screws (10), ensuring they are tightened evenly.
4. Repeat for the second blade.

NOTE. Always change both blades at the same time, otherwise the resulting imbalance can cause vibration and shorten the blade and tool life.

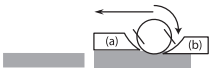


CAUTION. When installing blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the Blade Barrel (11) and the blades themselves. Use blades of the same dimensions and weight, or the barrel will oscillate and vibrate, causing poor planing action and possibly a machine breakdown. Tighten the Clamping Screws (10) carefully when attaching the blades to the planer. A loose clamping screw could be extremely dangerous. Regularly check to see they are tightened securely.

NOTE. Your planing surface will be rough and uneven if the blades are not correctly set. The blades must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, i.e. parallel to the surface of the Fixed Rear Base (3).

The examples below show correct and incorrect settings:

Clean smooth cut

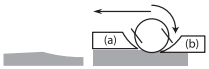


Nicks in surface – caused by the edge of one or all blades not being parallel to the rear base line.

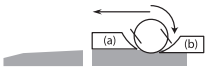
Gouging at start – caused by the edge of one or all blades not protruding enough in relation to the rear base line.

GB

773123_manual with Japanese.indd 6 26/08/2014 15:24



Gouging at end – caused by the edge of one or all blades protruding too far in relation to the rear base line.



ADJUSTING THE DEPTH OF CUT

CAUTION. Always ensure that the tool is switched off and unplugged from the power supply before making adjustments or installing or removing blades.

Rotate the Depth Adjustment Knob (5) clockwise for a deeper cut and anti-clockwise for a shallower cut.

The numbers on the ring under the depth adjustment knob indicate the depth of cut. Example, when '1' is next to the pointer on the front of the planer, the depth of cut is approximately 1mm. If it is necessary to accurately determine the depth of cut, plane a scrap piece of wood, measure the difference in thickness and adjust the setting if necessary.

SWITCHING ON AND OFF

CAUTION. Before plugging the machine into the power socket always check that the On/Off Switch (1) and Lock-Off Button (7) work properly.

1. Plug in the machine and grip the tool with your thumb on the On/Off Switch (1).
2. Push Lock-Off Button (7) forward and press in the On/Off Switch (1) with the thumb of the hand gripping the tool. You can release the finger hold on the Lock-Off Button (7) once the planer has started.
3. To stop the tool, release the thumb hold on the On/Off Switch (1).
4. In order to restart the machine, it is necessary to operate both the Lock-Off Button (7) and the On/Off Switch (1). This is an important safety feature that helps prevent accidental operation of the planer. Only when you release the thumb hold on the On/Off Switch (1) will the planer stop.

PLANING

1. Rest the Movable Front Base (4) flat on the workpiece surface without the blades making any contact with the workpiece.
2. Switch on the tool and wait for the blades to reach full speed.

3. Move the tool gently forward by applying pressure on the front of the tool at the start of the planing action using the Secondary Handle (6). Towards the end of the planing stroke, apply pressure, with your hand on the Main Handle (2), at the rear of the tool.
4. Push the planer beyond the edge of the workpiece without tilting it downwards.

NOTE. Planing is easier if you incline the workpiece slightly away from you so that you plane 'downhill'.

5. The rate of planing and the depth of cut determine the quality of the finish. For rough cutting, you can increase the depth of cut, however to achieve a good finish you will need to reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

CAUTION. Moving the machine too fast may cause a poor quality of cut and can damage the blades or the motor.

Moving the machine too slowly may burn or mar the cut. The proper feed rate will depend on the type of material being cut and the depth of the cut. Practice first on a scrap piece of material to gauge the correct feed rate and the cut dimensions.

CAUTION. Always use two hands to hold the planer.

CAUTION. Where possible, clamp the workpiece to the bench.

6. Between operations, the planer can be placed on a flat surface with the Blade Protection Foot (13) hinged down to support the planer, keeping the blades clear of the surface.

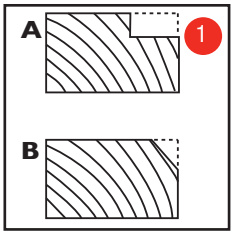
CHAMFERING AND REBATING

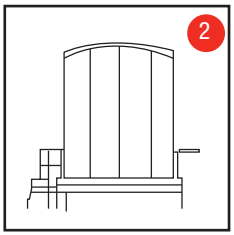
1. To make a chamfered or rebate cut as shown in fig.1, first align one of the three 'v' grooves (fig.2) in the Movable Front Base (4) of the planer with the corner edge of the workpiece.

GB

773123_manual with Japanese.indd 7 26/08/2014 15:24

2. Choose the 'v' groove to suit the required depth of chamfer/rebate.
3. Run the planer along the corner edge.





SHAVINGS EXTRACTION

1. Connect the Shavings Adaptor Tube (12) to the Dust/Chip Extraction Port (14).
2. The Shavings Adaptor Tube (12) can be installed to allow shavings to flow either to the left or to the right of the workpiece.
3. A workshop dust extraction system or a household vacuum cleaner can be connected to the Shavings Adaptor Tube (12) for the efficient removal of dust and shavings permitting a safer and cleaner working environment.

DRIVE BELT REPLACEMENT

CAUTION. Always ensure that the tool is switched off and unplugged from the power supply before making adjustments or installing or removing blades. Also ensure planer is in park and during blade replacement keep hands well away from the blade barrel area. It is also suggested that you wear leather gloves to change the belt in case you make contact with the blades.

1. To replace the drive belt first take out the three cross-head screws that secure the drive belt cover on the left-hand side of the planer as viewed from the rear.
2. Remove the damaged belt and use a soft brush to clean the pulleys and the surrounding area.

NOTE.Wear eye protection when cleaning out the pulley area.

3. With the three continuous 'v' profiles on the inside, place the new belt over the bottom pulley. Half fit the other end of the belt on the top pulley then roll the belt in place whilst turning the pulley.
4. Check that the belt runs evenly by manually turning the belt.
5. Replace the cover and the three fixing screws.
6. Replace the electrical plug and run the planer for a minute or two to make sure that the motor and belt are operating correctly.

MAINTENANCE

WARNING. Always ensure the tool is switched off and the plug is removed from the power point before making any adjustments or carrying out maintenance procedures.

1. Keep the tool's air vents unclogged and clean at all times.
2. Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grilles near the motor and around the trigger switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust. Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
3. Re-lubricate all moving parts at regular intervals.
4. If the body of the planer needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but do not use alcohol, petrol or other cleaning agent.
5. Never use caustic agents to clean plastic parts.

CAUTION. Water must never come into contact with the planer.

POWER CORD MAINTENANCE

If the supply cord needs replacing, the task must be carried out by the manufacturer, the manufacturer's agent, or an authorised service centre, in order to avoid a safety hazard.

GENERAL INSPECTION

Regularly check that all the fixing screws are tight. They may vibrate loose

GUARANTEE

To register your guarantee visit our web site at www.tritontools.com* and enter your details.

Your details will be included on our mailing list (unless indicated otherwise) for information on future releases. Details provided will not be made available to any third party.

PURCHASE RECORD

Date of Purchase: ___ / ___ / ____

Model: TCMPL

Retain your receipt as proof of purchase

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase, Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

* Register online within 30 days.

Terms & conditions apply.

This does not affect your statutory rights

GB

773123_manual with Japanese.indd 9 26/08/2014 15:24

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Triton-gereedschap. Deze instructies bevatten informatie die u nodig hebt voor een veilige en doeltreffende bediening van dit product. Dit product heeft een aantal unieke eigenschappen. Lees daarom deze handleiding altijd door, ook als u al bekend bent met bandschuurmachine, zodat u alle voordelen van dit unieke ontwerp kunt benutten
Houd deze handleiding bij de hand en zorg ervoor dat alle gebruikers van dit gereedschap de handleiding hebben gelezen en volledig hebben begrepen.

INHOUD

Specificaties	10	**Montage**	13
Onderdelenlijst	10	**Onderhoud**	16
Veiligheid	11	**Garantie**	16
Symbolen	13		

SPECIFICATIES

Product nr.:	TCMPL
Voltage:	**EU:** 220-240 V~ 50 Hz **SA:** 220-240 V~ 50 Hz **AU:** 220-240 V~ 50 Hz **JP:** 100 V~ 50/60 Hz **USA:** 120 V~ 60 Hz
Spanning:	**EU:** 420 W / 1,9 A **SA:** 420 W / 1,9 A **AU:** 420 W / 1,9 A **JP:** 4,5 A **USA:** 3,5 A
Onbelaste snelheid:	13.000 min^{-1}
Schaafbreedte:	60 mm
Schaafdiepte:	0,1–1,5 mm
Isolatieklasse:	Dubbel geïsoleerd
Netto gewicht:	2,4 kg
Geluidsdruk:	76,6 dB (A)
Geluidsvermogen:	87,6 dB (A)
Onzekerheid:	3 dB
Trilling/vibratie:	7,47 m/s^2
Onzekerheid:	1,5 m/s^2

Het correcte intensiteitniveau voor de exploitant kan 85 dB(A) overschrijden en de correcte beschermingsmaatregelen zijn noodzakelijk

ONDERDELENLIJST

NL

1. Aan-/uitschakelaar
2. Hoofdhandvat
3. Vaste achter zool
4. Beweegbare voor zool
5. Diepte stel knop
6. Hulphandvat
7. Vergrendelknop
8. Moersleutel
9. Schaafmessen
10. Klemschroef
11. Mes houder
12. Schaafsel verloopstuk
13. Mes beschermvoet
14. Stof-/schaafselpoort

773123_manual with Japanese.indd 10 26/08/2014 15:24

ALGEMENE VEILIGHEID VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

WAARSCHUWING Lees alle bediening- en veiligheidsvoorschriften. Het niet opvolgen van alle voorschriften die hieronder vermeld staan, kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar deze voorschriften voor toekomstig gebruik. De term “elektrisch gereedschap” in alle hieronder vermelde waarschuwingen heeft betrekking op uw elektrische gereedschap dat op de stroom is aangesloten (met een snoer) of met een accu wordt gevoed (snoerloos).

1) Veiligheid in de werkruimte

a) Houd de werkruimte schoon en zorg voor een goede verlichting. Rommelige en donkere ruimtes leiden vaak tot ongelukken.

b) Werk niet met elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap brengt vonken teweeg die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Door afleiding kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) De stekkers van het elektrische gereedschap moeten passen bij het stopcontact. Pas de stekker niet aan. Gebruik geen adapterstekkers bij geaard elektrisch gereedschap. Het gebruik van ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico op een elektrische schok.

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Het risico op een elektrische schok neemt toe als uw lichaam geaard wordt.

c) Laat elektrisch gereedschap niet nat worden. Wanneer elektrisch gereedschap nat wordt, neemt het risico op een elektrische schok toe.

d) Beschadig het snoer niet. Gebruik het snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Een beschadigd of in de knoop geraakt snoeren verhoogt het risico op een elektrische schok toe.

e) Wanneer u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, maak dan gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis om het risico op een elektrische schok te verminderen.

f) Indien het onvermijdelijk is elektrisch gereedschap te gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een energiebron met een aardlek beveiliging (Residual Currency Device). Het gebruik van een RCD vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

a) Blijf alert en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) Maak gebruik van persoonlijke bescherming. Draag altijd een veiligheidsbril. Passende bescherming voor de omstandigheden, zoals een stofmasker, niet-slippende veiligheidsschoenen een helm of gehoorbescherming, vermindert het risico op persoonlijk letsel.

c) Zorg ervoor dat het apparaat niet per ongeluk wordt gestart. Controleer of de schakelaar in de ‘uit’ stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aansluiten op de stroom van elektrisch gereedschap met de schakelaar ingeschakeld kan tot ongelukken leiden.

d) Verwijder alle stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een moer- of stelsleutel die zich op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan leiden tot letsel.

e) Reik niet te ver. Blijf altijd stevig en in balans staan. Zo houdt u meer controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en los hangende haren kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.

g) Als er onderdelen voor stofafvoer- en stofverzameling worden meegeleverd, sluit deze dan aan en gebruik deze op de juiste wijze. Het gebruik van deze onderdelen kan het risico op stofgerelateerde ongelukken verminderen.

4) Gebruik en verzorging van elektrisch gereedschap

a) Forceer elektrisch gereedschap niet. Gebruik elektrisch gereedschap dat geschikt is voor het werk dat u wilt uitvoeren. Geschikt elektrisch gereedschap werkt beter en veiliger op een passende snelheid.

NL

773123_manual with Japanese.indd 11 26/08/2014 15:24

b) Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar het apparaat niet in- en uitschakelt. Elektrisch gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) Haal de stekker uit het stopcontact voordat u instellingen aanpast, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico op het per ongeluk starten van het elektrische gereedschap.

d) Berg elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is op buiten bereik van kinderen en laat mensen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies het elektrische gereedschap niet bedienen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

e) Onderhoud uw elektrisch gereedschap. Controleer op foutieve uitlijning of het vastslaan van bewegende delen, gebroken onderdelen en elke andere afwijking die de werking van het elektrische gereedschap zou kunnen beïnvloeden. Indien het elektrische gereedschap beschadigd is, moet u het laten repareren voordat u het weer gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe messen slaan minder snel vast en zijn gemakkelijker te bedienen.

g) Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren en onderdelen, etc. volgens deze instructies en volgens bestemming voor het specifieke type elektrisch gereedschap, en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Gebruik van elektrisch gereedschap voor werkzaamheden die verschillen van die waarvoor het apparaat bestemd is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

5) Onderhoud

a) Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde vakman en gebruik alleen identieke vervangstukken. Zo bent u er zeker van dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd blijft.

VEILIGHEID SCHAAFMACHINES

- Zorg ervoor dat alle schroeven, spijkers etc. uit het werkstuk verwijdert zijn voordat de taak wordt uitgevoerd. Zo niet, raakt de machine mogelijk beschadigt wat resulteert in veiligheidsgevaren.
- Doeken, snoeren, kabels en gelijksoortige voorwerpen kunnen in het schaafmechanisme verwikkeld raken. Zorg ervoor dat deze voorwerpen uit het werkgebied verwijdert zijn.
- Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten
- Hanteer schaafbladen voorzichtig
- Controleer voor gebruik of de schaafbladbevestigingsbouten goed vast zitten
- Laat de machine, voordat deze in contact wordt gebracht met het werkstuk, voor een korte periode vrij lopen. Overtollige trilling en wiebelen kan duiden op een foutieve opzet of een slecht uitgebalanceerd schaafblad
- Laat de machine op volledige snelheid komen voordat deze in contact wordt gebracht met het werkstuk en het schaven gestart wordt
- Houdt de schaafmachine met beide handen vast
- Houdt de schaafmachine op minimaal 20 cm afstand van uw gezicht en lichaam
- Schakel de machine uit en laat het blad tot stilstand komen voordat de machine wordt neergelegd. Een bewegend blad hapt mogelijk in het oppervlak wat kan leiden tot controle verlies en ernstige verwondingen
- Bij het schaven van vochtig hout blokkeren het afgeschaafde hout mogelijk de stofkoker. Schakel de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het hout met een stokje. WAARSCHUWING: stop uw vingers nooit in de stofkoker
- Schakel de machine uit en laat de bladen volledig tot stilstand komen voordat er enige aanpassingen gemaakt worden
- Wanneer de machine onbeheerd achtergelaten wordt, haalt u de stekker uit het stopcontact
- Wanneer de machine niet gebruikt wordt, haalt u de stekker uit het stopcontact en plaatst u de voorste basis op een houten blok zodat de bladen geen voorwerpen raken
- Vervang beide bladen tegelijkertijd waardoor de balans en gebruiksduur behouden wordt en overmatige trilling uitgesloten wordt

NL

773123_manual with Japanese.indd 12 26/08/2014 15:24

SYMBOLEN

MILIEUBESCHERMING

Elektrisch afval hoort niet bij het huishoudelijk afval. Recycle wanneer mogelijk en neem zo nodig contact op met uw verkoper of gemeente

Draag te allen tijde oog-, oor- en mondbescherming

Voldoet aan de EER regels

Gebruik het product niet voordat u alle instructies gelezen hebt en volledig begrijpt

Dubbel geïsoleerd

MONTAGE

SCHAAFMESSEN VERWIJDEREN OF MONTEREN

LET OP. Zorg er altijd voor dat de machine uitgeschakeld is en van de stroombron is gehaald voordat u messen monteert of verwijdert. Uw schaafmachine is voorzien van omkeerbare messen. De messen kunnen worden omgekeerd als ze bot zijn. Wanneer beide zijden van het mes zijn gebruikt, moet het worden weggegooid.

OPMERKING. Deze messen kunnen niet geslepen worden.

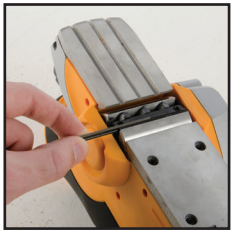
EEN SCHAAF MES VERWIJDEREN

1. Draai de drie klemschroeven (10) met de moersleutel (8) los.
2. Schuif het schaaf mes (9) uit de gleuf van de mes houder (11).

EEN SCHAAF MES MONTEREN

1. Draai het schaaf mes (9) om of vervang het indien nodig.
2. Schuif het mes met de goede kant naar boven in het steunblok van de mes houder (11).

OPMERKING. De rand langs het mes hoort aan de voorkant van het mes, tegenover de klemschroeven (10) te zitten.



3. Zet de klemschroeven (10) vast.
4. Herhaal dit voor het tweede mes.

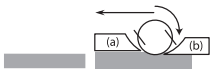
OPMERKING. Verwissel beide messen altijd tegelijkertijd, anders leidt de onbalans die hier het gevolg van is tot vibratie, wat de levensduur van het mes en de machine verkort.

LET OP. Wanneer u de messen installeert, dient u eerst alle spaanders en andere zaken die aan de mes houder (11) en de messen zelf kleven, te verwijderen. Gebruik messen van dezelfde maat en hetzelfde gewicht, anders gaat de houder trillen. De machine schaaft dan slecht en kan defect raken. Zet de klemschroeven (10) zorgvuldig vast wanneer u de messen op de schaafmachine monteert. Een losse klemschroef kan bijzonder gevaarlijk zijn. Controleer regelmatig of deze schroeven nog goed vast zitten.

OPMERKING.Het geschaafde oppervlak wordt ruw en oneven tenzij u de messen goed en stevig monteert. De messen moeten zo gemonteerd worden dat de snij rand volledig horizontaal is, d.w.z. parallel aan het oppervlak van de achter zool (3).

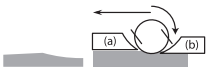
De voorbeelden hieronder laten een correcte en een foutieve plaatsing zien:

Schone, gladde snede



Inkepingen in het oppervlak – veroorzaakt doordat de rand van één of alle messen niet parallel met de achterste zool lijn loopt/lopen.

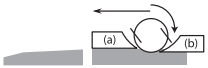
Gutsen aan het begin - één of alle messen steken niet voldoende uit in verhouding met de achterste zool lijn.



NL

773123_manual with Japanese.indd 13 26/08/2014 15:24

Groeven aan het einde – veroorzaakt doordat de rand van één of alle messen te ver uitsteekt in verhouding met de achterste zool lijn.



DE SCHAAFDIEPTE INSTELLEN

LET OP. Zorg er altijd voor dat de machine uitgeschakeld is en van de stroom is gehaald voordat u aanpassingen maakt en messen installeert of verwijdert. Draai de diepte stel knop (5) rechtsom voor een diepere schaafsnede en linksom voor een minder diepe schaafsnede.

De getallen op de ring onder de diepte stel knop geven de diepte van de snede aan. Bijvoorbeeld, wanneer de “1” naast de wijzer op de voorkant van de schaafmachine staat, is de diepte van de snede ongeveer 1 mm. Als het nodig is de diepte van de snede nauwkeurig te bepalen, schaaf dan eerst in een stuk afvalmateriaal, meet het verschil in diepte en pas de instelling indien nodig aan.

IN- EN UITSCHAKELEN

LET OP. Voordat u de machine met de stroom verbindt, dient u altijd te controleren of de aan-/uitschakelaar (1) en de vergrendelknop (7) juist functioneren.

1. Steek de stekker in het stopcontact en pak de machine met uw duim op de aan-/uitschakelaar (1) vast.
2. Duw de vergrendelknop (7) naar voren en druk de aan-/uitschakelaar (1) met uw duim in. U kunt uw vinger van de vergrendelknop (7) afhalen als de schaafmachine gestart is.
3. Om de machine te stoppen, haalt u uw duim van de aan-/uitschakelaar (1) af.
4. Om de machine opnieuw te starten, moet u zowel de vergrendelknop (7) als de aan-/uitschakelaar (1) bedienen. Dit is een belangrijke veiligheidsfunctie die voorkomt dat u de schaafmachine per ongeluk start. De schaafmachine stopt alleen als u uw duim van de aan-/uitschakelaar (1) haalt.

SCHAVEN

1. Plaats de voor zool (4) plat op het oppervlak van het werkstuk zonder dat de messen contact maken met het werkstuk.

2. Schakel de machine in en wacht tot de bladen de volledige snelheid hebben bereikt.
3. Beweeg de schaafmachine langzaam naar voren, waarbij u op het begin van de schaafdoorgang druk uit op de voorzijde van de machine uitoefent. Oefen aan het eind van de doorgang druk uit op de achterzijde van de machine uit, met uw hand op de hoofdhandgreep (2).
4. Duw de schaafmachine over de rand van het werkstuk zonder hem naar onderen te kantelen.

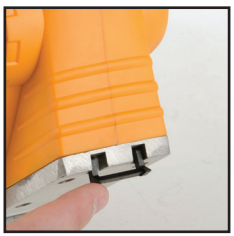
OPMERKING. Het schaven gaat gemakkelijker wanneer u het werkstuk enigszins van u af laat lopen, zodat u “bergafwaarts” schaaft.

5. De snelheid van het schaven en de diepte van de schaafsnede bepalen de kwaliteit van de afwerking. Voor grof schaven kunt u de diepte van de schaafsnede vergroten en voor het verkrijgen van een fijne afwerking dient u de schaafdiepte echter te verkleinen en langzamer te schaven.

LET OP. Wanneer u de machine te snel beweegt, kan dit leiden tot een kwalitatief slechte schaafsnede. Bovendien kunnen de messen en de motor beschadigen. Wanneer u de machine te langzaam beweegt, kan het materiaal verbranden en de snede mislukken. De juiste snelheid hangt af van het te schaven materiaal en de diepte van de zaagsnede. Oefen eerst op een stuk afvalmateriaal van het werkstuk om de juiste schaafsnelheid en schaafdiepte te bepalen.

LET OP. Houd de schaafmachine te allen tijde met beide handen vast.

LET OP. Klem het werkstuk indien mogelijk op een werkbank vast.



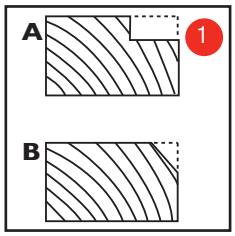
NL

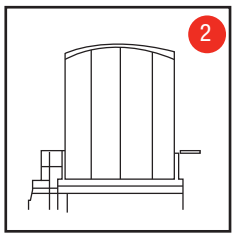
773123_manual with Japanese.indd 14 26/08/2014 15:24

6. Tijdens pauzes kunt u de schaafmachine op een vlak oppervlak laten rusten met de mes beschermingsvoet (13) opengeklapt, om de schaafmachine te ondersteunen zodat de messen het oppervlak niet raken.

AFSCHUININGEN EN GROEVEN SCHAVEN

1. Om een afschuining te schaven zoals in afb. 1 dient u eerst één van de drie V-groeven (afb. 2) in de voor zool (4) van de schaafmachine op één lijn te brengen met de hoek rand van het werkstuk.
2. Kies de V-groef die past bij de gewenste diepte van de afschuining/groef.
3. Voer de schaafmachine langs de hoek rand.





SPAANDERUITWORP

1. Verbind het spaander/schaafsel verloopstuk (12) met de stof/spaander poort (14).
2. Het verloopstuk (12) kan zo gemonteerd worden dat de spaanders ofwel naar links ofwel naar rechts van het werkstuk afgevoerd worden.
3. U kunt een professioneel stofafzuigsysteem of een gewone stofzuiger op het verloopstuk aansluiten (12) om stof en spaanders efficiënt te verwijderen voor een veiligere en schonere werkomgeving.

VERVANGING AANDRIJFRIEM

LET OP. Zorg er altijd voor dat de machine uitgeschakeld is en van de stroom is gehaald voordat u aanpassingen maakt of een riem installeert of verwijdert. Zorg er tevens voor dat de schaafmachine in de parkeerstand staat en houd tijdens het vervangen van messen uw handen goed weg van de messenhouder. Wij raden u aan leren handschoenen te dragen wanneer u de riem vervangt, voor het geval u toch in contact komt met de messen.

1. Om de aandrijfriem te vervangen, verwijdert u eerst de drie kruiskopschroeven waarmee de aandrijfriem kap vastzit aan de linkerkant van de schaafmachine, gezien vanaf de achterkant.
2. Verwijder de beschadigde riem en maak de riemschijven en het gebied eromheen met een zachte borstel schoon.

OPMERKING. Draag oogbescherming wanneer u het gebied rondom de riemschijven schoonmaakt.

3. Plaats de nieuwe riem over de bodemriemschijf, met de drie doorlopende V-profielen aan de binnenkant. Plaats het andere einde van de riem half over de bovenste riemschijf en rol de riem vervolgens op zijn plaats terwijl u de riemschijf draait.
4. Controleer of de riem gelijkmatig loopt door hem met de hand rond te draaien.
5. Plaats de kap en de drie schroeven terug.
6. Steek de stekker in het stopcontact en laat de schaafmachine een minuut of twee lopen om er zeker van te zijn dat de motor en de riem goed werken.

NL

773123_manual with Japanese.indd 15 26/08/2014 15:24

ONDERHOUD

WAARSCHUWING. Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u instelling- of onderhoudsprocedures uitvoert.

1. Houd de ventilatieopeningen van de machine te allen tijde schoon en open.
2. Controleer de ventilatie grillen en de trekker regelmatig op stof en vuil blokkering. Gebruik wanneer nodig een zachte borstel om dit te verwijderen. Draag een veiligheidsbril om uw ogen te beschermen.
3. Vet alle bewegende delen regelmatig in.
4. Gebruik een licht reinigingsmiddel en en een vochtige doek om de plastic onderdelen van de machine te reinigen.
5. Gebruik geen bijtende middelen om plastic onderdelen te reinigen.

LET OP: de machine mag nooit in contact komen met water.

ONDERHOUD ELEKTRICITEITSSNOER

Als het snoer vervangen moet worden, laat u dit het beste doen door de fabrikant, de tussenpersoon van de fabrikant of een bevoegd servicecentrum om gevarenrisico's te voorkomen

ALGEMENE INSPECTIE

Controleer regelmatig of alle bevestigingsschroeven nog goed vast zitten. Door vibratie kunnen ze na enige tijd los gaan zitten.

GARANTIE

Om uw garantie te registreren, gaat u naar onze website op www.tritontools.com* en voert u uw gegevens in.

Uw gegevens worden opgeslagen in onze mailinglist (tenzij u anders aangeeft) voor informatie over nieuwe producten. De ingevulde gegevens worden aan geen enkele andere partij beschikbaar gesteld.

NL

AANKOOPGEGEVENS

Datum van aankoop: ___ / ___ / ____
Model: TCMPL
Serienummer: _____

Bewaar uw aankoopbon als aankoopbewijs

Triton Precision Power Tools garandeert de koper van dit product dat indien een onderdeel defect is vanwege fouten in materiaal of uitvoering binnen 3 jaar na de datum van de oorspronkelijke aankoop,

Triton het defecte onderdeel gratis repareert of, naar eigen inzicht, vervangt.

Deze garantie heeft geen betrekking op commercieel gebruik en strekt zich niet uit tot normale slijtage of schade ten gevolge van een ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik.

* Registreer online binnen 30 dagen.

Algemene voorwaarden van toepassing.

773123_manual with Japanese.indd 16 26/08/2014 15:24

TRADUCTIONS DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation.

TABLE DES MATIERES

Caractéristiques techniques	17	**Montage**	20
Nomenclature	17	**Entretien**	23
Consignes de sécurité	18	**Garantie**	23
Symboles	20		

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Numéro de produit :	TCMPL
Tension:	**Europe:** 220-240V~ 50 Hz **Afrique du Sud:** 220-240V~ 50 Hz **Australie:** 220-240V~ 50 Hz **Japon:** 100V~ 50/60 Hz **USA:** 120V~ 60 Hz
Puissance :	**Europe:** 420 W / 1.9 A **Afrique du Sud:** 420 W / 1.9 A **Australie:** 420 W / 1.9 A **Japon:** 4.5 A **USA:** 3.5 A
Vitesse à vide :	13.000 min^{-1}
Largeur de rabotage :	60 mm / 2 3/8"
Profondeur de rabotage :	de 0,1 à 1,5 mm / 0-1/16"
Poids net :	2,4 kg
Classe d'isolation :	double isolation
Pression acoustique pondérée A :	76,6 dB (A)
Puissance sonore pondérée A :	87,6 dB(A)
Incertitude :	3 dB(A)
Vibrations typiques pondérées :	7,47 m/s^2
Incertitude :	1,5 m/s^2.

L'intensité sonore peut dépasser 85 dB(A) et il est nécessaire que l'utilisateur prenne des mesures de protection sonore

NOMENCLATURE

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Poignée principale
3. Semelle arrière fixe
4. Semelle avant mobile
5. Bouton de réglage de la profondeur
6. Poignée secondaire
7. Bouton de blocage
8. Clé à fourche
9. Fer de rabotage
10. Vis de montage
11. Tambour
12. Tube adaptateur pour copeaux
13. Pied de protection
14. Orifice d'évacuation des copeaux

F

773123_manual with Japanese.indd 17 26/08/2014 15:24

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

AVERTISSEMENT Veuillez lire l'intégralité des consignes de sécurité et des instructions. Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure. L'expression « appareil électrique » employée dans les présentes consignes recouvre aussi bien les appareils filaires à brancher sur le secteur que les appareils sans fils fonctionnant sous batterie.

1) Sécurité sur la zone de travail

a) Maintenir une zone de travail propre et bien éclairée. Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.

b) Ne pas utiliser d'outils électriques dans des environnements explosifs, tels qu'à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs présentes.

c) Eloigner les enfants et les passants pendant l'utilisation d'un appareil électrique. Ceux-ci peuvent provoquer une perte d'attention et faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité électrique

a) La prise d'un appareil électrique doit être adaptée à la prise du secteur. Ne jamais modifier la prise en aucune façon. Ne jamais utiliser d'adaptateur sur la prise électrique d'appareil mis à la terre. Des prises non modifiées, adaptées aux boîtiers de prise de courant, réduiront le risque de décharge électrique.

b) Eviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique est plus important si le corps est mis à la terre.

c) Ne pas exposer l'appareil électrique à la pluie ou à l'humidité. L'infiltration d'eau dans un appareil électrique accroît le risque de décharge électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon électrique. Ne jamais utiliser le cordon électrique pour porter, tirer ou débrancher l'appareil. Protéger le cordon électrique de la chaleur, du contact avec l'essence, des bords tranchants et pièces rotatives. Un cordon électrique endommagé ou entortillé accroît le risque de décharge électrique.

e) Lors d'une utilisation de l'appareil électrique en extérieur, se servir d'une rallonge appropriée à une utilisation en extérieur. Cela réduit le risque de décharge électrique.

f) Si une utilisation de l'appareil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilent et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil électrique lorsque l'on se trouve dans un état de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut se traduire par des blessures graves.

b) Porter un équipement de protection approprié. Toujours porter une protection oculaire. Le port de masque à poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité et protections antibruit adaptés aux différentes conditions de travail réduit le risque de blessures corporelles.

c) Eviter tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur marche-arrêt soit en position d'arrêt avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur ou d'installer la batterie, de prendre l'appareil ou de le transporter. Porter un appareil électrique tout en maintenant le doigt posé sur l'interrupteur ou brancher un appareil électrique dont l'interrupteur est sur la position de marche est source d'accidents.

d) Enlever toute clé et tout instrument de réglage avant de mettre l'appareil électrique en marche. Une clé ou un instrument de réglage laissé fixé à un élément en rotation de l'appareil électrique peut entraîner des blessures physiques.

e) Ne pas essayer d'atteindre une zone hors de portée. Se tenir toujours en position stable permettant de conserver l'équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.

f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux pendants. Eloigner cheveux, vêtements et gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux pendants et cheveux longs peuvent être happés par les pièces en rotation

g) Si l'appareil est pourvu de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques dus à la poussière.

4) Utilisation et entretien des appareils électrique

a) Ne pas forcer sur l'appareil électrique. Utiliser l'appareil électrique approprié au travail à effectuer. Un appareil électrique adapté et employé au rythme pour lequel il a été conçu permettra de réaliser un travail de meilleure qualité et dans de meilleures conditions de sécurité.

F

773123_manual with Japanese.indd 18 26/08/2014 15:24

b) Ne pas utiliser un appareil électrique dont l'interrupteur marche-arrêt est hors service. Tout appareil électrique dont la commande ne s'effectue plus par l'interrupteur marche-arrêt est dangereux et doit être réparé.

c) Débrancher l'appareil électrique ou démonter sa batterie avant d'effectuer tout réglage ou changement d'accessoire et avant de le ranger. De telles mesures préventives réduiront les risques de démarrage accidentel.

d) Ranger les appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre l'utilisation de cet appareil aux personnes non habituées à son maniement ou n'ayant pas lu les présentes instructions. Les appareils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

e) Veiller à l'entretien des appareils électriques. Vérifier que les éléments rotatifs soient bien alignés et non grippés. S'assurer de l'absence de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil électrique est endommagé, le faire réparer avant toute utilisation. De nombreux accidents sont dus à l'utilisation d'appareils électriques mal entretenus.

f) Veiller à ce que les outils de coupe soient tenus affûtés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux tranchants bien affûtés, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'appareil électrique, les accessoires et outils à monter conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Toute utilisation d'un appareil électrique autre que celle pour laquelle il a été conçu peut entraîner des situations à risque.

5) Révision

a) Ne faire réparer votre appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permet de maintenir la sécurité d'utilisation de l'appareil électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES RELATIVES AUX RABOTS ÉLECTRIQUES :

- Assurez-vous que la pièce à raboter ne contienne aucun clou, vis ou autre objet avant de commencer le rabotage. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager le fer et l'appareil, ce qui pourrait avoir des conséquences graves en matière de sécurité.
- Dans la mesure du possible, immobilisez la pièce à raboter à l'aide de presses ou serre-joints.
- Avant de poser l'appareil, attendez que le rabot s'arrête.
- Manipulez les fers avec précaution.
- Avant utilisation, vérifiez que les vis de fixation du fer soient bien serrées.
- Avant de commencer tout rabotage, mettez l'appareil en marche et laissez-le tourner un instant avant de le poser sur la pièce. Examinez-le pour relever la présence éventuelle de vibrations ou d'oscillation, qui seraient indicatives d'une mauvaise installation ou d'un fer mal équilibré.
- Laissez la machine atteindre son plein régime avant de procéder au rabotage.
- Tenez toujours la machine à deux mains.
- Utilisez l'appareil en le tenant à au moins 20 cm du visage et du corps.
- Eteignez toujours l'appareil et attendez que le fer se soit arrêté de tourner avant de déposer l'appareil. Un fer en rotation peut mordre la surface et provoquer une perte de contrôle de l'appareil avec un risque de blessure sérieuse.
- Les copeaux peuvent se coincer dans l'appareil lors du rabotage de bois humide. Eteignez et débranchez l'appareil avant de dégager les copeaux coincés à l'aide d'une baguette. ATTENTION : ne dégagez jamais les copeaux avec les doigts.
- Avant de procéder à tout réglage, éteignez l'appareil et attendez que les fers se soient complètement arrêtés.
- Avant de vous éloigner de la machine, veillez toujours à bien la débrancher.
- Une fois que vous avez fini d'utiliser le rabot, éteignez-le, et faites reposer sa semelle avant sur un petit bloc de bois afin que les fers ne viennent en contact avec quoi que ce soit.
- Remplacez toujours les deux fers en même temps, faute de quoi vous risquez de déséquilibrer l'appareil, ce qui peut entraîner la production de vibrations et une réduction de la vie utile de l'appareil et de ses fers.

F

773123_manual with Japanese.indd 19 26/08/2014 15:24

SYMBOLES

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour de plus amples informations.

Assurez-vous de toujours porter lunettes de protection, masque respiratoire et protections antibruit

Conforme à la législation et aux normes de sécurité en vigueur.

Ne pas utiliser avant d'avoir pris pleinement connaissance des instructions d'utilisation

Double isolation pour une protection supplémentaire

MONTAGE

MONTAGE ET DÉMONTAGE DES FERS

ATTENTION : avant de procéder au montage ou démontage des fers, assurez-vous toujours de bien avoir arrêté et débranché l'appareil.

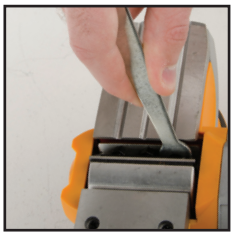
Votre rabot est muni de fers réversibles.

Les fers peuvent être inversés lorsqu'ils sont émoussés. Jetez-les lorsqu'ils sont émoussés des deux côtés.

REMARQUE : ces fers ne sont pas destinés à être réaffûtés.

DEMONTAGE D'UN FER

1. Desserrez les trois vis de montage (10) au moyen de la clé (8).
2. Faites glisser le fer (9) hors de la fente du tambour (11).



INSTALLATION D'UN FER:

1. Inversez le fer (9), ou remplacez-le, si nécessaire.
2. Faites coulisser le fer, face tournée vers le haut, dans le bloc de support du tambour (11).

REMARQUE : la strie située le long du fer doit se trouver sur la face du fer, du côté opposé aux vis de montage (10).

3. Serrez les vis de montage (10), de manière égale les unes par rapport aux autres.
4. Utilisez la même procédure pour le deuxième fer.

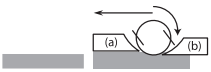
REMARQUE : remplacez toujours les deux fers en même temps, faute de quoi il se produirait un déséquilibre susceptible de provoquer des vibrations et de réduire la durée utile des fers et du rabot.

ATTENTION : lors de l'installation des fers, éliminez tout d'abord tous les copeaux ou corps étrangers adhérant au tambour (11) et aux fers. Utilisez des fers de poids et dimensions identiques, faute de quoi le tambour aura tendance à osciller et vibrer, donnant lieu à de mauvais rabotages, et à une panne éventuelle de l'appareil. Serrez soigneusement les vis de montage (10) lors de la fixation des fers sur le rabot. Toute vis mal serrée peut s'avérer très dangereuse. Effectuez des contrôles à échéances régulières afin de vous assurer que les vis soient toujours bien serrées.

REMARQUE : des fers mal montés et mal fixés entraîneront la production d'un rabotage grossier et irrégulier. Les fers doivent être installés de telle manière que leur tranchant soit parfaitement de niveau et parallèle à la surface de la semelle arrière (3).

Les exemples ci-dessous illustrent les bons et mauvais réglages :

Coupe nette et lisse

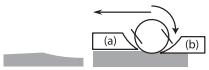


Entailles sur la surface – cause : le tranchant de l'un ou des deux fers n'est pas parallèle à la ligne de la semelle arrière.

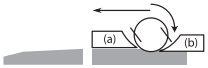
F

773123_manual with Japanese.indd 20 26/08/2014 15:25

Goujure en début de passe – cause : le tranchant de l'un ou des deux fers ne ressort pas suffisamment par rapport à la ligne de la semelle arrière.



Goujure en fin de passe – cause : le bord de l'un ou des deux fers ressort trop par rapport à la ligne de la semelle arrière.



REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

ATTENTION : avant d'effectuer tout réglage ou de procéder au montage ou au démontage des fers, assurez-vous toujours d'avoir arrêté et débranché l'appareil.

Tournez le bouton de réglage de la profondeur (5) dans le sens dans aiguilles d'une montre pour obtenir un rabotage plus profond, et dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour une coupe moins profonde.

Les chiffres présents sur la bague située sous le bouton de réglage de la profondeur indiquent la profondeur de rabotage. Par exemple, lorsque vous réglez le bouton sur « 1 », la profondeur de rabotage est d'environ 1 mm. S'il est nécessaire de déterminer de façon très précise la profondeur de rabotage, rabotez un morceau de chute, mesurez la différence d'épaisseur et, si nécessaire, ajustez le réglage de l'appareil.

MISE SOUS ET HORS TENSION

ATTENTION : avant de brancher la machine, vérifiez toujours que l'interrupteur marche/arrêt (1) et le bouton de blocage (7) fonctionnent correctement.

1. Branchez la machine et prenez l'appareil en main en plaçant le pouce sur l'interrupteur (1).
2. Poussez le bouton de blocage (7) vers l'avant, et appuyez sur l'interrupteur (1) avec le pouce. Vous pouvez relâcher la pression exercée sur le bouton de blocage (7) dès que le rabot a démarré.
3. Pour arrêter l'appareil, relâchez la pression exercée sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
4. Pour remettre l'appareil en marche, il est nécessaire d'actionner conjointement le bouton de blocage (7) et l'interrupteur marche/arrêt (1).

Il s'agit d'un dispositif de sécurité contribuant à empêcher toute mise en marche fortuite du rabot. Le rabot s'arrêtera lorsque vous relâcherez la pression exercée sur l'interrupteur marche/arrêt (1).

RABOTAGE

1. Placez la semelle avant (4) à plat sur la surface de la pièce, sans que les fers n'entrent en contact avec celle-ci.

2. Mettez l'appareil en marche, et attendez que l'appareil atteigne son plein régime.
3. Faites avancer l'appareil sans précipitation, en exerçant une pression sur l'avant de l'appareil en plaçant la main sur la poignée secondaire (6) au début de la passe, et sur l'arrière de l'appareil, en plaçant la main sur la poignée principale (2) en fin de passe.
4. A la fin de la passe, faites dépasser le rabot au-delà du bord terminal de la pièce, sans l'incliner vers le bas.

REMARQUE : le rabotage s'effectuera plus facilement si vous inclinez légèrement la pièce de sorte à ce que vous rabotiez « en descendant ».

5. La vitesse et la profondeur de rabotage sont déterminantes pour la qualité de la finition. Pour un rabotage grossier, vous pouvez augmenter la profondeur de rabotage, mais pour obtenir une bonne finition, réduisez la profondeur de rabotage et faites progresser l'appareil plus lentement.

ATTENTION : en déplaçant l'appareil trop rapidement, vous risquez d'obtenir une coupe de mauvaise qualité, et d'endommager les fers ou le moteur.

Une avancée trop lente de l'appareil peut entraîner l'apparition de traces de brûlure ou d'entailles. La vitesse d'avancée la plus appropriée est fonction du type de matériau à raboter et de la profondeur du rabotage. Effectuez au préalable un essai sur une chute similaire, pour évaluer la vitesse d'avancée appropriée et la profondeur.

F

773123_manual with Japanese.indd 21 26/08/2014 15:25

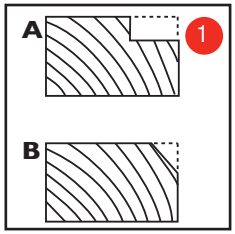
ATTENTION : tenez toujours le rabot des deux mains.

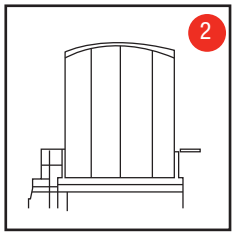
ATTENTION : si possible, fixez la pièce sur l'établi.

6. Entre deux manipulations, vous pouvez poser le rabot sur une surface plane, en abaissant le pied de protection (13) de sorte que les fers ne se trouvent pas au contact de la surface.

REALISATION DE CHANFREINS ET FEUILLURES

1. Pour réaliser une feuillure ou un chanfrein (illustrés en Figure 1), alignez tout d'abord l'une des trois cannelures en « V » (Figure 2), pratiquées dans la semelle avant (4), sur l'arête de la pièce à raboter.
2. Choisissez la cannelure en « V » adaptée à la profondeur du chanfrein ou de la feuillure que vous souhaitez réaliser.





3. Passez le rabot le long de l'arête.
2. Choisissez la cannelure en « V » adaptée à la profondeur du chanfrein ou de la feuillure que vous souhaitez réaliser.
3. Passez le rabot le long de l'arête.

EXTRACTION DES COPEAUX

1. Introduisez le tube adaptateur pour copeaux (12) dans l'orifice d'évacuation des copeaux (14).
2. Le tube adaptateur (12) peut s'installer de manière à permettre l'extraction des copeaux vers la gauche ou vers la droite de la pièce.

3. Vous pouvez raccorder un système d'aspiration d'atelier ou un aspirateur ménager au tube adaptateur (12) pour assurer une extraction efficace des copeaux et obtenir un environnement de travail plus sûr et plus propre.

REMPLACEMENT DE LA COURROIE DE TRANSMISSION

ATTENTION : assurez-vous toujours d'avoir arrêté et débranché l'appareil avant d'effectuer tout réglage ou de procéder à tout montage. Assurez-vous également que le rabot se trouve dans sa position de repos, et, lors du remplacement de la courroie, tenez bien vos mains à l'écart du tambour et des fers. Il est également recommandé de porter des gants de cuir lors du changement de la courroie pour vous prémunir de tout contact avec les fers.

1. Pour remplacer la courroie d'entraînement, retirez tout d'abord les trois vis à tête cruciforme maintenant le couvercle sur le côté gauche du rabot (vu de l'arrière).
2. Enlevez la courroie usée, puis nettoyez les roues et l'intérieur au moyen d'une brosse douce.

REMARQUE :portez des lunettes de protection lors de cette opération de nettoyage.

3. Les trois profilés en « V » continus étant orientés vers l'intérieur, placez la courroie neuve sur la roue inférieure ; montez partiellement l'autre extrémité de la courroie sur la roue supérieure, puis amenez la courroie à prendre sa place définitive en faisant tourner la roue.
4. Vérifiez que la courroie tourne de façon régulière en l'actionnant à la main.
5. Réinstallez le couvercle et les trois vis de fixation.
6. Remontez la fiche électrique, puis mettez le rabot en marche pendant quelques minutes afin de vérifier que le moteur et la courroie fonctionnement correctement.

F

773123_manual with Japanese.indd 22 26/08/2014 15:25

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : assurez-vous toujours d'avoir arrêté et débranché l'appareil avant d'effectuer tout réglage ou de procéder à toute opération d'entretien.

1. Veillez à maintenir les grilles d'aération de l'outil dégagées et propres.
2. Vérifiez régulièrement que les grilles du moteur et le pourtour de l'interrupteur soient exempts de toute accumulation d'impuretés. Nettoyez-les à l'aide d'une brosse douce au besoin. Assurez-vous de porter des lunettes de protection.
3. Lubrifiez toutes les pièces mobiles à échéances régulières.
4. Pour nettoyer le carter de l'appareil, utilisez un chiffon légèrement imbibé de détergent doux, mais n'utilisez jamais de l'alcool, de l'essence ou autre produit d'entretien.
4. N'employez jamais de produits caustiques pour le nettoyage de pièces en matière plastique.

ATTENTION : on ne doit jamais utiliser des produits caustiques pour le nettoyage des pièces en matière plastique de l'appareil. Il est conseillé d'utiliser un chiffon humide humecté avec un détergent doux. ATTENTION : L'appareil ne doit en aucun cas être exposé à l'eau.

ENTRETIEN DU CÂBLE D'ALIMENTATION

S'il est nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, cette opération doit être effectuée par le constructeur, un de ses agents, ou encore un centre d'assistance agréé, afin d'éviter tout risque pour votre sécurité.

Inspection générale

Vérifiez régulièrement que toutes les vis de fixation soient bien serrées, car elles risquent de se desserrer progressivement sous l'effet des vibrations

GARANTIE

Pour valider votre garantie, rendez-vous sur notre site internet www.tritontools.com* et saisissez vos coordonnées.

Vos coordonnées seront introduites dans notre liste de diffusion (sauf indication contraire) afin de vous informer de nos prochaines nouveautés. Les informations que vous nous fournirez ne seront pas communiquées à des tiers.

PENSE-BETE

Date d'achat : ___ / ___ / ____

Modèle : TCMPL
Numéro de série :_____
Veuillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un vice de fabrication ou de matériau dans les 3 ANS suivant la date d'achat, Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas à l'utilisation commerciale et ne s'étend pas non plus à l'usure normale ou aux dommages causés par des accidents, des mauvais traitements ou une utilisation impropre.

* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Offre soumise à conditions.

Ceci n'affecte pas vos droits statutaires

F

773123_manual with Japanese.indd 23 26/08/2014 15:25

ÜBERSETZUNG DES ORIGINALTEXTES

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Triton-Werkzeug entschieden haben. Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für das sichere und effektive Arbeiten mit diesem Produkt. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus dem einzigartigen Design dieses Produkts ziehen zu können. Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit auf und sorgen Sie dafür, dass alle Benutzer dieses Geräts sie gelesen und verstanden haben.

INHALT

Technische Daten	24	**Inbetriebnahme**	27
Geräteübersicht	24	**Wartung**	30
Sicherheitshinweise	25	**Garantie**	30
Symbole	27		

TECHNISCHE DATEN

Gerätenummer:	TCMPL
Spannung:	**EU:** 220 – 240 V~ / 50 Hz **SA:** 220 – 240 V~ / 50 Hz **AU:** 220 – 240 V~ / 50 Hz **JP:** 100 V~ / 50 / 60 Hz **USA:** 120 V~ / 60 Hz
Leistung:	**EU:** 420 W, 1,9 A **SA:** 420 W, 1,9 A **AU:** 420 W, 1,9 A **JP:** 4,5 A **USA:** 3,5 A
Leerlaufdrehzahl:	13.000 min^{-1}
Hobelbreite:	60 mm
Hobeltiefe:	0,1 – 1,5 mm
Isolationsklasse:	Doppelt isoliert
Gerätegewicht:	2,4 kg
A-bewerteter Schalldruckpegel:	76,6 dB(A)
A-bewerteter Schallleistungspegel:	87,6 dB(A)
Unsicherheit:	3 dB
Typische bewertete Vibration:	7,47 m/s^2
Unsicherheit:	1,5 m/s^2

Der Schallintensitätspegel kann für den Bediener 85 dB(A) übersteigen und Lärmschutzmaßnahmen sind notwendig.

GERÄTEÜBERSICHT

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Hauptgriff
3. Feste hintere Sohle
4. Bewegliche vordere Sohle
5. Tiefeneinstellknopf
6. Zusatzgriff
7. Entriegelungstaste
8. Schraubenschlüssel
9. Hobelmesser
10. Klemmschraube
11. Messertrommel
12. Adapterrohr für Spanauswurf
13. Parkschuh
14. Staub-/Spanauswurföffnung

D

773123_manual with Japanese.indd 24 26/08/2014 15:25

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Hinweis: Der Begriff „Fehlerstromschutzschalter” wird synonym mit den Begriffen „FI-Schutzschalter” und „FI-Schalter” verwendet.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Auf diese Weise lässt sich das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer

D

773123_manual with Japanese.indd 25 26/08/2014 15:25

Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROHOBEL

D

- Entfernen Sie alle Nägel, Schrauben und anderen Gegenstände aus dem Werkstück. Durch das Hobeln über einen Nagel oder einen anderen Fremdkörper können Messer und Gerät beschädigt werden und zudem gefährliche Situationen entstehen.
- Fixieren Sie das Werkstück nach Möglichkeit stets mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock.
- Lassen Sie beim Umgang mit den Messern äußerste Vorsicht walten.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, dass die Messerbefestigungsschrauben fest angezogen sind.
- Schalten Sie den Hobel vor Arbeitsbeginn ein und lassen Sie ihn eine Weile laufen. Achten Sie dabei auf Vibrationen oder Wackeln als mögliche Anzeichen von fehlerhafter Montage oder einem unrund laufenden Messer.
- Halten Sie das Werkzeug während des Betriebs stets mit beiden Händen fest.
- Betreiben Sie das Werkzeug in einer Entfernung von mindestens 20 cm von Gesicht und Körper.
- Warten Sie, bis die Messer die volle Drehzahl erreicht haben, bevor Sie das Gerät auf ein Werkstück setzen.
- Schalten Sie das Gerät stets aus und warten Sie, bis die Messer zum völligen Stillstand gekommen sind, bevor Sie Einstellungen vornehmen.
- Warten Sie vor dem Ablegen des Werkzeugs, bis die Messer zum völligen Stillstand gekommen sind. Ein freiliegendes Messer kann sich an der Oberfläche verkanten und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Beim Hobeln von feuchtem Holz können Späne die Öffnung verstopfen. Entfernen Sie die Späne mit einem Stab, nachdem das Werkzeug ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt wurde. WARNHINWEIS: Führen Sie die Finger niemals in den Spanauswurf ein.
- Schalten Sie die Hobelmaschine nach Beendigung der Anwendung aus und setzen Sie sie mit der vorderen Sohle nach oben auf einen Holzblock, so dass die Messer mit nichts in Berührung kommen.
- Wechseln Sie stets beide Messer aus, da sonst die resultierende Unwucht zu Vibrationen führt und Messer- und Werkzeuglebensdauer verkürzt werden.
- Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen.

773123_manual with Japanese.indd 26 26/08/2014 15:25

SYMBOLE

UMWELTSCHUTZ

Elektro-Altgeräte dürfen nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Bitte nach Möglichkeit über entsprechende Einrichtungen entsorgen. Lassen Sie sich diesbezüglich von der zuständigen Behörde oder Ihrem Händler beraten.

Immer Gehör-, Augen- und Atemschutz tragen

Erfüllt die entsprechenden rechtlichen Vorschriften und Sicherheitsnormen

Vor Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.

Für zusätzlichen Schutz doppelt isoliert

INBETRIEBNAHME

EINSETZEN UND AUSBAUEN DER HOBELMESSER

VORSICHT! Stellen Sie stets sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Messer einsetzen oder ausbauen.

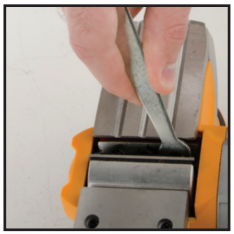
Die Hobelmaschine ist mit umkehrbaren Messern ausgestattet.

Wenn sie stumpf sind, können die Messer umgedreht werden. Entsorgen Sie die Messer, nachdem beide Seiten benutzt worden sind.

HINWEIS: Die Messer können nicht geschärft werden.

AUSBAUEN EINES HOBELMESSERS

1. Lockern Sie die drei Klemmschrauben (10) mit dem Schraubenschlüssel (8).
2. Ziehen Sie das Hobelmesser (9) aus dem Halteschlitz in der Messertrommel (11) heraus.



EINSETZEN EINES HOBELMESSERS

1. Wenden Sie das Hobelmesser (9) oder wechseln Sie es bei Bedarf aus.
2. Schieben Sie das neue Messer mit der scharfen Oberseite nach oben in den Messerhalteblock der Messertrommel (11).

HINWEIS: Der Wulst entlang des Messers muss auf der Messeroberfläche auf der den Klemmschrauben (10) gegenüberliegenden Seite liegen.

3. Ziehen Sie die Klemmschrauben (10) an und achten Sie dabei darauf, dass sie gleichmäßig festgezogen sind.
4. Wiederholen Sie die obigen Schritte für das zweite Messer.

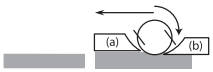
HINWEIS: Wechseln Sie immer beide Messer aus, da sonst die resultierende Unwucht zu Vibrationen führen kann und Messer- und Werkzeuglebensdauer verkürzt werden.

VORSICHT! Beseitigen Sie vor dem Einsetzen der Messer alle an der Messertrommel (11) und den Messern haftenden Späne und Fremdkörper. Es müssen gleich große und gleich schwere Messer verwendet werden, andernfalls pendelt und vibriert die Trommel, was zu schlechter Hobelwirkung und möglicherweise zum Ausfall des Geräts führt. Ziehen Sie beim Anbringen der Messer an der Hobelmaschine die Klemmschrauben (10) sorgfältig fest. Lockere Klemmschrauben können äußerst gefährlich sein. Prüfen Sie regelmäßig, dass die Klemmschrauben fest sitzen.

HINWEIS: Wenn die Messer nicht sachgemäß und fest eingestellt sind, wird die Hobelfläche rau und ungleichmäßig. Die Messer müssen so eingesetzt werden, dass die Schneidkante absolut eben, d.h. parallel zur hinteren Sohle (3), ist.

Die nachfolgend abgebildeten Beispiele zeigen richtige und falsche Einstellungen:

Sauberer, glatter Schnitt

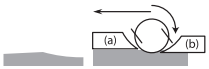


D

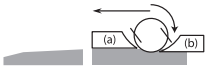
773123_manual with Japanese.indd 27 26/08/2014 15:25

Kerben in der Oberfläche – entstehen, wenn ein oder alle Messer nicht parallel zur hinteren Sohlenlinie verlaufen.

Furchenbildung am Anfang – entsteht, wenn die Kante eines oder aller Messer nicht ausreichend über die hintere Sohlenlinie hinaus vorsteht.



Furchenbildung am Ende – entsteht, wenn die Kante eines oder aller Messer zu weit über die hintere Sohlenlinie hinaus vorsteht.



EINSTELLEN DER HOBELTIEFE

VORSICHT! Sorgen Sie stets dafür, dass das Werkzeug ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder die Messer einsetzen bzw. ausbauen.

Drehen Sie den Tiefeneinstellknopf (5) im Uhrzeigersinn, um einen tieferen Schnitt zu erzeugen und entgegen dem Uhrzeigersinn, um einen flacheren Schnitt vorzunehmen.

Die Zahlen am Ring unter dem Tiefeneinstellknopf zeigen die Hobeltiefe an. Wenn beispielsweise der Zeiger vorne an der Hobelmaschine auf „1" steht, beträgt die Hobeltiefe ungefähr 1 mm. Wenn Sie die Hobeltiefe genau einstellen möchten, hobeln Sie ein Stück Abfallholz, messen Sie den Tiefenunterschied und stellen Sie die Hobeltiefe gegebenenfalls neu ein.

EIN- UND AUSSCHALTEN

VORSICHT! Stellen Sie vor dem Einstecken des Gerätesteckers in die Netzsteckdose stets sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter (1) und die Entriegelungstaste (7) richtig funktionieren.

1. Stecken Sie den Gerätestecker ein und halten Sie das Werkzeug mit dem Daumen auf dem Ein-/Aus-Schalter (1).

2. Schieben Sie die Entriegelungstaste (7) nach vorne und halten Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) mit dem Daumen der Hand gedrückt, mit der Sie das Werkzeug halten. Wenn die Hobelmaschine läuft, kann die Entriegelungstaste (7) freigegeben werden.
3. Nehmen Sie zum Ausschalten des Geräts den Daumen vom Ein-/Aus-Schalter (1).
4. Um das Werkzeug erneut anlaufen zu lassen, müssen sowohl die Entriegelungstaste (7) als auch der Ein-/Aus-Schalter (1) betätigt werden.

   Dies ist eine wichtige Sicherheitsfunktion, die dazu beiträgt, den unbeabsichtigten Betrieb der Hobelmaschine zu verhindern. Die Hobelmaschine schaltet erst aus, wenn der Daumen vom Ein-/Aus-Schalter (1) genommen wird.

HOBELN

1. Legen Sie die vordere Sohle (4) flach auf die Werkstückoberfläche, ohne dass die Messer das Werkstück berühren.
2. Schalten Sie das Werkzeug ein und warten Sie, bis die Messer ihre volle Drehzahl erreicht haben.
3. Bewegen Sie das Werkzeug sanft nach vorne, indem Sie am Anfang der Hobelbewegung über den Zusatzgriff (6) vorne auf das Gerät Druck ausüben. Üben Sie am Ende der Hobelbewegung mit der Hand auf dem Hauptgriff (2) hinten auf das Werkzeug Druck aus.
4. Schieben Sie die Hobelmaschine über die Werkstückkante hinaus, ohne das Gerät dabei nach unten zu neigen.

HINWEIS: Das Hobeln wird erleichtert, wenn Sie das Werkstück etwas von sich wegneigen und somit abwärts hobeln.

5. Die Qualität des Hobelergebnisses wird durch die Hobelgeschwindigkeit und -tiefe bestimmt. Für grobes Hobeln kann die Hobeltiefe erhöht werden; um eine makellose Oberfläche zu erhalten, muss jedoch die Hobeltiefe verringert und das Werkzeug langsamer geführt werden.

VORSICHT! Wird das Werkzeug zu schnell vorgeschoben, kann dies zu unbefriedigenden Hobelergebnissen und Schäden an den Messern oder dem Motor führen.

Wird die Hobelmaschine zu langsam voran bewegt, kann dies zu Brandspuren oder anderen Mängeln auf der

Oberfläche führen. Die richtige Vorschubgeschwindigkeit hängt vom zu hobelnden Material und der Hobeltiefe ab. Es empfiehlt sich, zuerst an einem Stück Abfallmaterial zu üben, um die richtige Vorschubgeschwindigkeit und Hobeltiefe zu bestimmen.

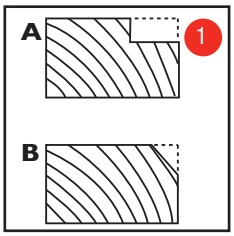
VORSICHT! Halten Sie die Hobelmaschine stets mit beiden Händen.

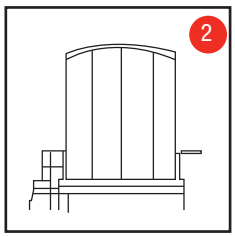
VORSICHT! Spannen Sie das Werkstück möglichst immer an der Werkbank ein.

6. Zwischen einzelnen Arbeitsgängen können Sie die Hobelmaschine auf einer ebenen Fläche ablegen, wobei der Parkschuh (13) zum Abstützen des Werkzeugs heruntergeklappt sein sollte, damit die Messer die Werkstückoberfläche nicht berühren.

ABFASEN UND FALZEN

1. Um einen wie in Abb. 1 gezeigten Fasen- oder Falzschnitt auszuführen, richten Sie zuerst eine der drei V-Nuten (Abb. 2) in der vorderen Sohle (4) der Hobelmaschine auf die Eckkante des Werkstücks aus.
2. Wählen Sie die für die gewünschte Tiefe der Fase bzw. des Falzes am besten geeignete V-Nut.





3. Hobeln Sie nun entlang der Eckkante.

SPANABSAUGUNG

1. Schließen Sie das Adapterrohr für den Spanauswurf (12) an die Staub-/ Spanauswurföffnung (14) an.

2. Das Adapterrohr (12) lässt sich so anbringen, dass die Späne entweder rechts oder links des Werkstücks abgeführt werden.
3. Am Adapterrohr (12) kann ein Werkstatt-Staubabsaugsystem oder ein Haushaltsstaubsauger angeschlossen werden, um Staub und Späne wirksam abzuführen und so für eine sicherere und sauberere Arbeitsumgebung zu sorgen. Es muss ein Staubabsaugschlauch angeschlossen werden.

WECHSELN DES ANTRIEBSRIEMENS

VORSICHT! Sorgen Sie stets dafür, dass das Werkzeug ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder die Messer einsetzen beziehungsweise ausbauen. Stellen Sie außerdem sicher, dass sich die Hobelmaschine in der Parkstellung befindet und halten Sie die Hände während des Riemenwechsels von der Messertrommel fern. Es wird außerdem empfohlen, während des Riemenwechsels Lederhandschuhe zu tragen – für den Fall, dass es zu einer Berührung der Messer kommen sollte.

1. Drehen Sie zum Wechseln des Riemens zuerst die drei Kreuzschlitzschrauben heraus, mit denen die Antriebsriemenabdeckung auf der linken Seite der Hobelmaschine (bei Betrachtung von hinten) befestigt ist.
2. Nehmen Sie den beschädigten Riemen heraus und reinigen Sie die Riemenscheiben und deren Umgebung mit einer weichen Bürste.

HINWEIS: Tragen Sie beim Reinigen des Riemenscheibenbereichs einen Augenschutz.

3. Legen Sie den neuen Riemen mit den drei durchgehenden V-Profilen nach innen über die untere Riemenscheibe. Legen Sie das andere Ende des Riemens halb über die obere Riemenscheibe und drehen Sie dann die Riemenscheibe, während Sie gleichzeitig den Riemen aufziehen.
4. Drehen Sie den Riemen von Hand und prüfen Sie, ob er gleichmäßig läuft.
5. Bringen Sie die Abdeckung und die drei Befestigungsschrauben an.
6. Stecken Sie den Netzstecker wieder ein und lassen Sie die Hobelmaschine ein oder zwei Minuten laufen, um sicherzustellen, dass Motor und Riemen richtig laufen.

WARNHINWEIS: Sorgen Sie stets dafür, dass das Werkzeug ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen.

1. Halten Sie die Lüftungsschlitze des Werkzeugs stets frei

D

773123_manual with Japanese.indd 29 26/08/2014 15:25

WARTUNG

und sauber.

2. Überprüfen Sie die Lüftungsgitter am Motor und den Bereich um den Auslöseschalter regelmäßig auf eingedrungenen Staub. Verwenden Sie eine weiche Bürste, um angesammelten Staub zu entfernen. Schützen Sie Ihre Augen während der Reinigungsarbeiten mit einer Schutzbrille.
3. Schmieren Sie regelmäßig alle beweglichen Teile.
4. Wenn das Gehäuse der Hobelmaschine einer Reinigung bedarf, wischen Sie es mit einem weichen, feuchten Lappen ab. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel, aber benutzen Sie keinesfalls alkohol- oder benzinhaltige oder andere scharfe Reinigungsmittel.
5. Reinigen Sie die Kunststoffteile niemals mit ätzenden Reinigungsmitteln.

VORSICHT! Das Werkzeug darf niemals mit Wasser in Berührung kommen.

WARTUNG DES NETZKABELS

Falls das Netzkabel ausgewechselt werden muss, darf dies nur vom Hersteller, einem Vertreter des Herstellers oder einer autorisierten Reparaturwerkstatt ausgeführt werden, um die Entstehung möglicher Gefahren auszuschließen.

ALLGEMEINE ÜBERPRÜFUNG

Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Befestigungsschrauben fest sitzen. Sie können sich infolge von Vibrationen mit der Zeit lockern.

GARANTIE

Zur Anmeldung Ihrer Garantie besuchen Sie bitte unsere Website www.tritontools.com* und tragen dort Ihre persönlichen Daten ein.

Ihre Angaben werden (wenn nicht anders angewiesen) in unseren elektronischen Verteiler aufgenommen, damit Sie Information über zukünftige Produkteinführungen erhalten. Die von Ihnen bereitgestellten Angaben werden nicht an Dritte weitergegeben.

KAUFINFORMATION

Kaufdatum: ___ / ___ / ____

Modell: TCMPL

Seriennummer
(siehe Motorgehäuse): _____

Bewahren Sie bitte Ihren Beleg als Kaufnachweis auf.

Triton garantiert dem Käufer dieses Produkts, dass Triton, wenn sich Teile dieses Produkts innerhalb von 3 Jahren ab Originalkaufdatum infolge fehlerhafter Materialien oder Arbeitsausführung als defekt erweisen, das mangelhafte Teil nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen wird.

Diese Garantie gilt nicht für kommerzielle Verwendung und erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß oder Schäden infolge von Unfall, Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung.

*Bitte registrieren Sie sich innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf online.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden dadurch nicht eingeschränkt.

773123_manual with Japanese.indd 30 26/08/2014 15:25

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Grazie per aver acquistato questo utensile Triton. Queste istruzioni contengono informazioni utili per il funzionamento sicuro ed affidabile del prodotto. Per essere sicuri di utilizzare al meglio il potenziale dell'utensile si raccomanda pertanto di leggere a fondo questo manuale. Conservare il manuale in modo che sia sempre a portata di mano e accertarsi che l'operatore dell'elettroutensile lo abbia letto e capito a pieno.

INDICE

Dati Tecnici	31	**Impostazione**	34
Lista dei Pezzi	31	**Manutenzione**	37
Sicurezza	32	**Garantie**	37
Simboli	34		

DATI TECNICI

Codice utensile:	TCMPL
Tensione nominale:	**EU:** 220-240V~ 50Hz **SA:** 220-240V~ 50Hz **AU:** 220-240V~ 50Hz **JP:** 100V~ 50/60Hz **USA:** 120V~ 60Hz
Potenza:	**EU:** 420 W / 1,9 A **SA:** 420 W / 1,9 A **AU:** 420 W / 1,9 A **JP:** 4,5 A **USA:** 3,5 A
Velocità a vuoto:	13000min^{-1}
Larghezza di piallatura:	60 mm
Profondità della piallatura:	0–1,5 mm
Classe Isolamento:	Con doppio isolamento
Peso netto:	2,4 kg
Pressione acustica ponderata A:	76,6 dB(A)
Potenza acustica ponderata A:	87,6 dB(A)
Incertezza:	3 dB
Incertezza:	1,5 m/s^2
Vibrazione ponderata tipica:	7,47 m/s^2
Incertezza:	1,5 m/s

Il livello di intensità del suono per l'operatore può superare 85dB (A) e le misure sane di protezione sono necessarie

LISTA DEI PEZZI

1. Interruptor de encendido/apagado
2. Empuñadura principal
3. Zapata posterior fija
4. Zapata anterior móvil
5. Ajuste de profundidad
6. Empuñadura secundaria
7. Botón de desbloqueo
8. Llave
9. Hojas
10. Tornillo de apriete
11. Tambor
12. Tubo adaptador para virutas
13. Pata de protección
14. Orificio de extracción de virutas

773123_manual with Japanese.indd 31 26/08/2014 15:25

NORME DI SICUREZZA GENERALI

AVVERTENZA: Leggere ed assimilare tutte le istruzioni. La non osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine “elettroutensile” si riferisce all’utensile a rete fissa (con filo) o un utensile a batteria (senza filo).

1. Area di lavoro.

a. Mantenere l’area di lavoro pulita e adeguatamente illuminata. Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.

b. Non usare gli elettroutensili in presenza di atmosfere esplosive, come liquidi, gas e polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che potrebbero accendere le polveri o i fumi.

c. Tenere altre persone e i bambini a distanza di sicurezza durante l’impiego dell’utensile elettrico. Eventuali distrazioni potrebbero far perdere il controllo dell’utensile all’operatore.

2. Sicurezza elettrica

a. Le spine degli elettroutensili devono essere compatibili con le prese di corrente. Non modificare in alcun modo la spina dell’elettroutensile. Non usare adattatori con gli elettroutensili dotati di collegamento di messa a terra. L’uso delle spine originali non modificate e delle prese corrispondenti ridurrà il rischio di scosse elettriche.

b. Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a massa come i tubi, i radiatori, le cucine e i frigoriferi. Se il corpo dell’operatore è collegato alla terra o alla massa il rischio di scosse elettriche è maggiore.

c. Non esporre gli elettroutensili alla pioggia e non lasciarli in ambienti umidi o bagnati. L’ingresso dell’acqua in una macchina utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

d. Non usare il cavo in modo improprio. Non afferrare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare l’elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, e sostanze affini, bordi appuntiti o parti in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e. Qualora si voglia usare l’utensile all’aperto, usare cavi di prolunga compatibili con l’uso in ambienti esterni. Un cavo idoneo all’uso in ambienti esterni riduce il rischio di scosse elettriche.

f. Se l’utilizzo di un elettroutensile in ambiente umido è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione protetta da un dispositivo differenziale. L’uso di un dispositivo differenziale riduce notevolmente il rischio di scosse elettriche.

NOTA : Il termine "dispositivo di corrente residua (RCD)" può essere sostituita dal termine "circuito di guasto a terra (GFCI) "o" dispersione a terra interruttore (ELCB) ".

3. Sicurezza personale

a. Quando si usa un elettroutensile lavorare sempre con la massima attenzione e concentrazione, lasciandosi guidare dal buon senso. Non usare mai un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l’effetto di medicinali e/o sostanze alcoliche o stupefacenti. Quando si usa un elettroutensile un attimo di distrazione è sufficiente a causare gravi lesioni alle persone.

b. Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. I dispositivi per la sicurezza personale, come le mascherine antipolvere, le calzature di sicurezza antiscivolo, il casco e la cuffia, se usati in maniera appropriata, riducono i rischi di lesioni alle persone.

c. Evitare l’avviamento accidentale. Garantire che l’interruttore è in posizione arresto (OFF) prima di attaccare la presa. Trasportare gli elettroutensili con il dito al di sopra dell’interruttore o attaccando l’elettroutensile con l’interruttore acceso, aumenta il rischio di accidenti.

d. Rimuovere tutte le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi prima di accendere l’elettroutensile. Una chiave inglese o una chiave di regolazione collegata a una parte in movimento dell’elettroutensile potrebbe causare lesioni alle persone.

e. Non andare oltre l’altezza consentita. In qualsiasi momento mantenere i piedi poggiati su superfici solide e un punto di appoggio sicuro. Un buon equilibrio consente di avere il massimo controllo sull’elettroutensile nelle situazioni inaspettate.

f. Vestirsi con abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento.

g. Se il dispositivo utilizzato è dotato di bocchetta per l’aspirazione della polvere accertarsi che sia collegato e utilizzato correttamente. L’uso di tali dispositivi riduce i rischi correlati alle polveri.

4. Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

a. Non forzare l’elettroutensile. Usare sempre l’elettroutensile corretto per il lavoro da eseguire. L’elettroutensile corretto sarà in grado di svolgere il lavoro in modo più efficiente e sicuro nell’ambito della gamma di potenza indicata.

773123_manual with Japanese.indd 32 26/08/2014 15:25

b. Non usare l'elettroutensile se l'interruttore di accensione non si accende e si spegne. Gli elettroutensili con un interruttore di accensione difettoso sono pericolosi e devono essere riparati immediatamente.

c. Staccare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli attrezzi a motore. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario.

d. Conservare l'elettroutensile fuori dalla portata dei bambini e non lasciare che venga utilizzato da persone non adeguatamente addestrate e competenti nell'uso degli elettroutensili o che non abbiano letto questo manuale di istruzioni. Gli elettroutensili diventano estremamente pericolosi nelle mani di persone non addestrate.

e. Mantenere gli elettroutensili. Controllare per disallineamento o la legatura delle parti in movimento, la rottura di parti e altre condizioni che possono influire il funzionamento dell'apparecchio. In caso di danneggiamento, fare riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione dell'utensile.

f. Mantenere le lame pulite e affilate. Gli utensili da taglio tenuti in buone condizioni operative e con i bordi taglienti affilati sono meno soggetti a bloccarsi e più facili da controllare.

g. Utilizzare l'elettroutensile e tutti i componenti e gli accessori in conformità con le istruzioni di questo manuale e nella maniera prevista per ciascun tipo di utensile, tenendo conto delle condizioni lavorative e del compito da eseguire. L'utilizzo degli elettroutensili per fini diversi da quelli previsti rappresenta un rischio per le persone.

5. Assistenza

a. Qualsiasi intervento sull'elettroutensile deve essere eseguito da personale qualificato utilizzando unicamente pezzi di ricambio compatibili e approvati. Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE PIALLE ELETTRICHE

- Rimuovere dal pezzo da lavorare tutti i chiodi, le viti e dispositivi simili. Se le lame entrano a contatto con chiodi o altri corpi estranei possono restare danneggiate. Inoltre, tali oggetti potrebbero rappresentare un rischio per la sicurezza.
- Se possibile usare sempre morse o morsetti per sostenere il pezzo da lavorare.
- Maneggiare le lame con estrema cautela.
- Accertarsi che i bulloni d'installazione della lama siano fissati saldamente prima dell'uso.
- Prima di appoggiarlo sul pezzo da lavorare, accendere l'utensile e lasciare che raggiunga una velocità accettabile. Osservare il funzionamento dell'utensile. La presenza di vibrazioni o il movimento ondeggiante o anomalo delle parti rotanti potrebbe indicare un'installazione inadeguata o una lama non equilibrata.
- Attendere fino a quando le lame hanno raggiunto la massima velocità prima di iniziare a tagliare.
- Afferrare l'utensile saldamente con entrambe le mani.
- Mantenere sempre l'utensile ad almeno 20 cm di distanza dal proprio viso e dal corpo.
- Attendere che le lame si siano arrestate completamente prima di appoggiare l'utensile. Le lame esposte potrebbero entrare in contatto con la superficie e l'operatore potrebbe perdere il controllo dell'utensile con il conseguente rischio di gravi lesioni alle persone.
- I trucioli potrebbero ostruire il canale di aspirazione quando si taglia legno umido. Ripulire i trucioli con un bastoncino ma solo dopo che l'utensile è stato spento e scollegato dalla presa di corrente.

  NON inserire MAI le dita all'interno della porta di aspirazione trucioli.
- Non lasciare la macchina in funzione non presidiata.
- Spegnere sempre l'utensile e attendere fino a quando le lame si sono arrestate completamente prima di apportare qualsiasi modifica alle regolazioni.
- Prima di allontanarsi dalla pialla, spegnerlo e appoggiare la parte frontale su un pezzo di legno in modo che le lame non siano a contatto con altre superfici.
- Cambiare sempre le due lame allo stesso momento. In caso contrario le lame non saranno adeguatamente bilanciate e potrebbero causare vibrazioni e ridurre la durata sia delle lame che dell'utensile.

773123_manual with Japanese.indd 33 26/08/2014 15:25

SIMBOLI

PROTEZIONE AMBIENTALE

Rifiuti di apparecchiature elettriche non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Riciclare alle strutture esistenti. Rivolgersi alle autorità locali o a un rivenditore per consigli di riciclaggio.

Indossare protezioni per l'udito, per gli occhi e una protezione per le vie respiratorie.

Il prodotto è conforme alle vigenti normative e norme di sicurezza applicabili.

Leggere la manuale d'istruzione.

Doppio isolamento per una protezione supplementare.

IMPOSTAZIONE

RIMOZIONE O INSTALLAZIONE DELLE LAME DI PIALLATURA

ATTENZIONE. Accertarsi che l'utensile sia sempre spento e scollegato dalla rete elettrica prima di effettuare la rimozione e la sostituzione delle lame.

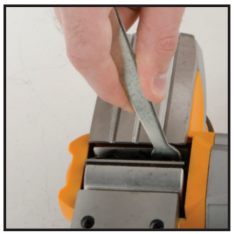
Il pialletto è dotato di lame reversibili.

Quando le lame perdono il filo possono essere girate. Quando le lame sono state usate da entrambe le parti dovranno essere scartate.

NOTA. Queste lame non possono essere riaffilate.

RIMOZIONE DI UNA LAMA DEL PIALLETTO

1. Con la chiave (8), allentare le tre viti di fissaggio (10).
2. Sfilare la lama di piallatura (9) dal suo alloggiamento nel tamburo delle lame (11).



INSTALLAZIONE DI UNA LAMA DEL PIALLETTO

1. Se entrambi i bordi della lama (9) esistente risultano inefficienti sostituire la lama, se l'altra parte è ancora inutilizzata, girare la lama.
2. Inserire la lama buona con il bordo tagliente rivolto verso l'alto nel blocco di supporto del tamburo (7).

NOTA. La cresta della lama dovrà essere sul lato della lama rivolto dalla parte opposta delle viti di fissaggio (10).

3. Attenersi alla seguente procedura per stringere le viti di fissaggio (10) in modo uniforme.
4. Ripetere per la seconda lama.

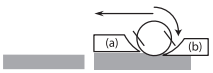
NOTA. Cambiare sempre entrambe le lame allo stesso momento. In caso contrario le lame non saranno adeguatamente bilanciate e potrebbero causare vibrazioni e ridurre la durata sia delle lame che dell'utensile.

ATTENZIONE. Quando s'installano le lame ripulire prima tutti i trucioli o i corpi estranei dal tamburo (11) e dalle stesse lame. Usare lame delle stesse dimensioni e peso. In caso contrario il tamburo oscillerà e vibrerà provocando un'azione di piallatura scadente ed eventualmente la rottura della macchina. Fare estrema attenzione quando si stringono le viti di fissaggio (10) per collegare le lame al pialletto. Una vite di fissaggio allentata può essere estremamente pericolosa. Controllare regolarmente se le viti sono strette saldamente.

NOTA. La superficie da piallare potrebbe risultare grossolana e non uniforme se le lame non sono installate saldamente e regolate correttamente. Le lame devono essere montate in modo che il bordo tagliente sia assolutamente a livello (parallelo) della superficie della base posteriore (3).

Il seguente esempio mostra le impostazioni giuste e sbagliate:

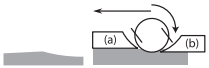
Taglio preciso.



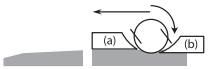
Tacche sulla superficie – causate dal bordo di una delle lame che non è parallelo con la linea della base posteriore.

773123_manual with Japanese.indd 34 26/08/2014 15:25

Smussatura accentuata all'inizio – causata dal bordo di una delle lame che non protrude a sufficienza in relazione alla linea della base posteriore.



Smussatura accentuata alla fine – causate dal bordo di una delle lame che protrude eccessivamente in relazione alla linea della base posteriore.



REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO

ATTENZIONE. Accertarsi che l'utensile sia sempre spento e scollegato dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione o la rimozione e la sostituzione delle lame.

Ruotare la manopola di regolazione della profondità (5) in senso orario per un taglio più profondo e in senso antiorario per un taglio meno profondo.

I numeri sull'anello posto sotto la manopola di regolazione della profondità indicano la profondità di taglio. Per esempio, quando "1" si trova vicino alla tacca nella parte frontale del pialletto, la profondità di taglio è di circa 1 mm. Se fosse necessario determinare la profondità di taglio in modo più preciso, piallare un pezzo di legno di scarto, misurare la differenza di spessore e regolare il valore di conseguenza.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

ATTENZIONE. Prima di inserire la spina dell'utensile nella presa di corrente controllare sempre che il pulsante di accensione (1) e il pulsante del blocco di sicurezza (7) funzionino correttamente.

1. Inserire la spina nella presa e afferrare l'utensile con il pollice sul pulsante di accensione (1).
2. Premere il pulsante del blocco di sicurezza (7) in avanti e premere il pulsante di accensione (1) con il pollice mentre il resto della mano afferra saldamente l'utensile. Una volta che l'utensile sarà stato avviato si potrà rilasciare il pulsante del blocco di sicurezza (7).
3. Per arrestare l'utensile allentare la pressione dell'indice sul pulsante di accensione (1).
4. Per riavviare l'utensile sarà necessario premere di nuovo sia il pulsante del blocco di sicurezza (7) che il pulsante di accensione (1).

Questa è una caratteristica di sicurezza importante che aiuta a prevenire l'accensione accidentale del pialletto. Solo quando si allenta la pressione del pollice sul pulsante di accensione (1) il pialletto si arresterà.

PIALLATURA

1. Porre la base frontale (4) sul pezzo da lavorare facendo attenzione che le lame non siano a contatto con il pezzo.
2. Accendere l'utensile e attendere che le lame raggiungano la massima velocità.

3. Spostare lentamente l'utensile in avanti applicando all'inizio della passata una certa pressione sulla parte frontale tenendo la mano sull'impugnatura secondaria (6) e, verso la fine della passata di piallatura, applicando la pressione nella parte posteriore dell'utensile, tenendo la mano sull'impugnatura principale (2).
4. Spingere il pialletto oltre il bordo del pezzo da lavorare senza piegarlo verso il basso.

NOTA. La piallatura risulta più semplice se si inclina leggermente il pezzo da lavorare allontanandolo da se in modo che la parte superiore del proprio corpo si pieghi in avanti.

5. La velocità della piallatura e la profondità di taglio determinano la qualità della finitura. Per un taglio più grossolano si può aumentare la profondità di taglio. Tuttavia per ottenere una buona finitura sarà necessario ridurre la profondità di taglio e procedere con l'utensile più lentamente.

ATTENZIONE. Se si sposta l'utensile troppo rapidamente, si rischia di ridurre la qualità del taglio e di danneggiare le lame o il motore.

D'altro canto, se si sposta l'utensile troppo lentamente, il taglio potrebbe risultare bruciato o rovinato. La velocità di taglio corretta dipenderà dal tipo di materiale lavorato e dalla profondità del taglio. Esercitarsi prima del taglio su un pezzo di materiale di scarto per verificare la corretta velocità e le dimensioni del taglio.

ATTENZIONE. Usare due mani per afferrare l'utensile.

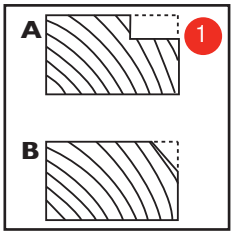
773123_manual with Japanese.indd 35 26/08/2014 15:25

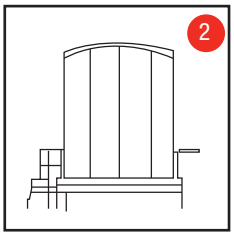
ATTENZIONE. Se possibile, fissare il pezzo da lavorare al banco con dei morsetti.

6. Tra un'operazione e l'altra si può appoggiare il pialletto su una superficie piana con il piedino di protezione della lama (13) spostato verso il basso per sostenere il pialletto e mantenere le lame lontane dalla superficie.

SMUSSATURA E SCANALATURA

1. Per effettuare un taglio smussato o scanalato come mostra la Figura 1, prima di tutto allineare una delle tre scanalatura a "V" (Fig. 2) nella base frontale (4) del pialletto con il bordo angolato dal pezzo da lavorare.
2. Scegliere la scanalatura a "V" che si adatta meglio alla profondità della scanalatura/ smussatura da effettuare.





3. Effettuare la passata del pialletto lungo il bordo.

ASPIRAZIONE DEI TRUCIOLI

1. Collegare il collettore per i trucioli (12) alla bocchetta di aspirazione trucioli/ polvere (14).
2. L'adattatore (12) può essere installato per consentire l'evacuazione dei trucioli dalla sinistra o dalla destra del pezzo da lavorare.
3. Il collettore (11) consente il collegamento del sistemadi aspirazione dell'officina o del laboratorio o di un normale aspirapolvere per applicazioni domestiche. Il collegamento di tali dispositivi al collettore consente di rimuovere in modo efficace le polveri e i trucioli di lavorazione e di operare in un ambiente di lavoro più sicuro e pulito.

SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE

ATTENZIONE. Accertarsi che l'utensile sia sempre spento e scollegato dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione o la rimozione e la sostituzione delle lame. Inoltre, accertarsi che il pialletto sia in posizione di arresto e durante la sostituzione delle lame tenere le mani lontano dall'area del tamburo delle lame. Si consiglia inoltre di indossare guanti di pelle per cambiare la cinghia ed evitare lesioni causate dal contatto accidentale con le lame.

1. Per sostituire la cinghia di trasmissione estrarre prima di tutto le tre viti a croce di fissaggio del carter della cinghia di trasmissione, che si trova sul lato sinistro del pialletto (visto dalla parte posteriore).
2. Rimuovere la cinghia danneggiata e usare un panno morbido per pulire le pulegge e l'area circostante.

NOTA. Indossare protezioni per gli occhi durante la pulizia delle pulegge.

3. Con i tre profili a "V" continui spostati all'interno, porre la nuova cinghia sulla puleggia inferiore. Appoggiare parte dell'altra estremità della cinghia sulla puleggia superiore e quindi girare la puleggia per tirare la cinghia e collocarla correttamente.
4. Controllare che il movimento della cinghia sia uniforme effettuando alcuni giri manualmente.
5. Riposizionare il carter e avvitare le tre viti di fissaggio.
6. Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il pialletto per uno o due minuti per accertarsi che il motore e la cinghia funzionino correttamente.

773123_manual with Japanese.indd 36 26/08/2014 15:25

MANUTENZIONE

ATTENZIONE. Assicurarsi sempre che lo strumento sia spento e la spina viene rimossa dal punto di alimentazione prima di effettuare eventuali modifiche o svolgimento delle procedure di manutenzione.

1. Tenere le prese d'aria dello strumento libere e pulite in ogni momento.
2. Controllare regolarmente se polvere o corpi estranei siano entrati nelle griglie vicino al motore e in tutto il interruttore di attivazione. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata. Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
3. Ri-lubrificare tutte le parti in movimento a intervalli regolari.
4. Se il corpo dell'utensile necessita di pulizia, strofinare con un panno morbido e umido. Un detergente delicato può essere usato ma non usare alcool, benzina o altri detergenti.
5. Non usare mai agenti caustici per pulire le parti di plastica.

ATTENZIONE. L'acqua non deve mai venire a contatto con l'utensile.

MANUTENZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Se il cavo di alimentazione deve essere sostituito, il compito deve essere effettuato dal produttore, agente del produttore, o un centro assistenza autorizzato, al fine di evitare un pericolo per la sicurezza.

ISPEZIONE GENERALE

Controllare regolarmente che tutte le viti di fissaggio siano ben serrate. Essi possono vibrare e allentarsi.

GARANZIA

Per la registrazione della garanzia visitare il sito web www.tritontools.com* e inserire i propri dettagli.

A meno che il proprietario non abbia specificato diversamente, i suoi dettagli saranno inclusi nella lista di distribuzione che sarà utilizzata per inviare regolarmente informazioni sulle novità Triton. I dati personali raccolti saranno trattati con la massima riservatezza e non saranno rilasciati a terze parti.

INFORMAZIONI SULL'ACQUISTO

Data di acquisto: ___ / ___ / ____

Modello N.: TCMPL

Numero di serie: _____

Conservare lo scontrino come prova dell'acquisto

Triton Precision Power tools garantisce al proprietario di questo prodotto che se dovessero essere riscontrati difetti di materiali o lavorazione entro 3 ANNI dalla data dell'acquisto originale, effettuerà gratuitamente la riparazione o, a propria discrezione, la sostituzione dei componenti difettosi.

Questa garanzia non è applicabile per l'uso commerciale dell'utensile ed esclude la normale usura o i danni causati all'utensile da incidenti, uso improprio, abusi o alterazioni.

* Registrati on-line entro 30 giorni.

Condizioni di applicazione.

Questa garanzia non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore stabiliti dalla legge.

773123_manual with Japanese.indd 37 26/08/2014 15:25

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para un funcionamiento seguro y eficaz de este producto. Lea este manual atentamente para asegurarse de obtener todas las ventajas de las características únicas de su nuevo equipo. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todos los usuarios de la herramienta lo hayan leído y entendido

ÍNDICE

Características técnicas	38	**Instalación**	41
Características del producto	38	**Mantenimiento**	44
Instrucciones de seguridad	39	**Garantía**	44
Descripción de los símbolos	41		

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Número del producto:	TCMPL
Tensión:	**EU:** 220-240 V~ 50 Hz **SA:** 220-240 V~ 50 Hz **AU:** 220-240 V~ 50 Hz **JP:** 100 V~ 50/60 Hz **EUA:** 120 V~ 60 Hz
Potencia de entrada:	**EU:** 420 W / 1.9 A **SA:** 420 W / 1.9 A **AU:** 420 W / 1.9 A **JP:** 4.5 A **EUA:** 3.5 A
Velocidad sin carga:	13.000 min^{-1}
Anchura de cepillado:	60 mm
Profundidad de cepillado:	0-1,5 mm
Clase de aislamiento:	Doble aislamiento
Peso neto:	2,1 kg
Presión acústica ponderada A:	76,6 dB(A)
Potencia acústica ponderada A:	87,6 dB(A)
Incertidumbre:	3 dB
Vibración ponderada A:	7,47 m/s^2
Incertidumbre:	1,5 m/s^2

El nivel de intensidad sonora para el usuario puede exceder de 85 dB(A). Se recomiendan usar medidas de protección sonora.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

1. Interruptor de encendido/apagado
2. Empuñadura principal
3. Zapata posterior fija
4. Zapata anterior móvil
5. Mando de ajuste de profundidad
6. Empuñadura secundaria
7. Botón de desbloqueo
8. Llave
9. Hojas
10. Tornillo de apriete
11. Tambor
12. Tubo adaptador para virutas
13. Pata de protección
14. Orificio de extracción de virutas

E

773123_manual with Japanese.indd 38 26/08/2014 15:25

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El no respetar estas advertencias e instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve estas advertencias e instrucciones para referencia futura.

La expresión “herramienta eléctrica” en todas la advertencias se refiera a su herramienta eléctrica alimentada por la red eléctrica (herramienta alámbrica) o su herramienta eléctrica alimentada por baterías (herramienta inalámbrica).

1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras invitan a que se produzcan accidentes.

b) No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén presentes mientras esté trabajando con una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe coincidir con el tomacorriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas puestas a tierra. Los enchufes no modificados y los tomacorrientes coincidentes reducirán el riesgo de descargas eléctricas.

b) Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. El riesgo de descarga eléctrica se incrementa si su cuerpo está puesto a tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descargas eléctricas.

d) No maltrate el cable de alimentación. No use nunca el cable de alimentación para transportar la herramienta eléctrica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles. Los cables de alimentación dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.

e) Cuando utilice una herramienta eléctrica en el exterior, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. La utilización de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.

f) Si es inevitable trabajar con una herramienta eléctrica en lugares húmedos, use un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras esté utilizando una herramienta eléctrica puede provocar lesiones corporales graves.

b) Use equipo de protección individual. Use siempre protección ocular. El uso de equipamientos de seguridad tales como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco duro y protecciones auditivas adecuadas reducirá el riesgo de lesiones corporales.

c) Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta. Si se transportan las herramientas con el dedo en el interruptor o se enchufan con el interruptor en la posición de encendido, se invita a que se produzcan accidentes.

d) Quite toda llave de ajuste o de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave de tuercas o de ajuste que se ha dejado colocada en una parte móvil de la herramienta eléctrica puede causar lesiones corporales.

e) No adopte posturas forzadas. Manténgase en posición firme y en equilibrio en todo momento. De este modo, podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de sistemas de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para el trabajo a realizar. La herramienta correcta funcionará mejor y con más seguridad a la velocidad para la que se ha diseñado.

773123_manual with Japanese.indd 39 26/08/2014 15:25

b) No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga. Toda herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o el paquete de batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.

d) Guarde las herramientas eléctricas que no esté usando fuera del alcance de los niños y no deje que personas que no estén familiarizadas con ellas o estas instrucciones las utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios que no hayan recibido capacitación.

e) Mantenga sus herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la forma prevista para el tipo específico de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de aquellas para las que fue diseñada podría causar une situación peligrosa.

5) Servicio y reparaciones

a) Haga que su herramienta eléctrica reciba servicio de un técnico de reparaciones calificado, utilizando únicamente piezas de recambio idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES RELATIVAS A LOS CEPILLOS ELECTRICOS

- Retire los clavos, tornillos y otros objetos de la pieza de trabajo. Puede dañar la hoja y la herramienta cortando un clavo u otro objeto extraño. También puede suponer un riesgo para la seguridad.
- Si es posible, utilice siempre abrazaderas o un tornillo de banco para sostener su trabajo
- Manipule las hojas con mucho cuidado.
- Asegúrese de que los pernos de bloqueo de la hoja estén bien apretados antes del funcionamiento.
- Antes de utilizar la herramienta en la pieza de trabajo, conéctela y déjela que funcione un rato. Vigile la vibración o los temblores que podrían indicar una instalación deficiente o una hoja mal equilibrada.
- Espere hasta que las hojas alcancen la velocidad máxima antes del corte.
- Sujete la herramienta firmemente con ambas manos.
- Haga funcionar la herramienta a una distancia mínima de 20 cm de la cara y del cuerpo.
- Espere a que la hoja se pare antes de dejar la herramienta. Una hoja móvil expuesta puede entrar en contacto con la superficie ocasionando una posible pérdida de control y graves lesiones.
- Las virutas pueden atascarse en la máquina al cortar madera húmeda. Limpie las astillas con una varilla pero solo cuando se haya desconectado y desenchufado la máquina. ATENCION: no limpie las astillas con sus dedos.
- Desconecte la máquina y espere hasta que las hojas se hayan parado completamente antes de intentar cualquier ajuste.
- Desconecte la máquina cada vez que vaya a dejarla desatendida.
- Cuando deje el cepillo, desconéctelo y póngalo con la zapata anterior hacia arriba sobre un bloque de madera de manera que la hoja no esté en contacto con nada.
- Cambie siempre las dos hojas a la vez o de lo contrario el desequilibrio resultante ocasionará vibración y reducirá la duración de las hojas y la herramienta.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos usados no se deben mezclar con la basura casera. Están sujetos al principio de recogida selectiva. Solicite información a su ayuntamiento o distribuidor sobre las opciones de reciclaje.

Siempre lleve protección auditiva, protección ocular y respiratoria

Conforme a las normas de seguridad y a la

No utilizar el producto antes de haber leído y entendido el manual del usuario

Doble aislamiento para protección adicional.

INSTALACIÓN

MONTAJE Y DESMONTAJE DE LAS HOJAS DE CEPILLADO

PRECAUCIÓN. Asegúrese siempre que la herramienta está apagada y desenchufada de la alimentación antes de instalar o retirar las hojas.

Su cepillo cuenta con hojas reversibles.

Puede darse la vuelta a las hojas cuando estén romas.

Tras haber utilizado ambos lados de las hojas, deberían desecharse.

NOTA. Estas hojas no pueden volver a afilarse.

RETIRADA DE LA HOJA DE CEPILLADO

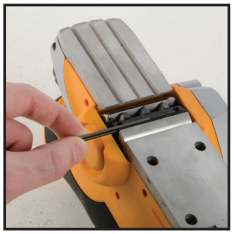
1. Utilizando la llave (8), afloje los tres tornillos de apriete (10).
2. Saque la hoja (9) del tambor (11) deslizándola en la ranura.

INSTALACIÓN DE UNA HOJA DE CEPILLADO

1. Use el otro lado de la hoja (9) o sustitúyala si es preciso.
2. Deslice la hoja buena, orientada hacia arriba, en la ranura del tambor.

NOTA. El reborde a lo largo de la hoja debería estar en la superficie de la hoja en el lado opuesto a los tornillos de apriete (10).

3. Apriete los tornillos de apriete (10), asegurándose de que estén apretados uniformemente.



4. Repita el proceso para la segunda hoja.

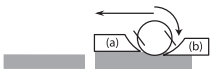
NOTA. Cambie siempre ambas hojas a la vez o de lo contrario el desequilibrio resultante puede ocasionar vibración y reducirá la duración de las hojas y la herramienta.

PRECAUCIÓN. Al instalar las hojas, elimine primero todas las astillas de materias extrañas adheridas al tambor (11) y a las propias hojas. Utilice hojas de las mismas dimensiones y peso o el cilindro oscilará y vibrará ocasionando una acción de cepillado deficiente y posiblemente una avería de la máquina. Apriete los tornillos de apriete (10) con cuidado al acoplar las hojas al cepillo. Un tornillo de apriete flojo podría ser extremadamente peligroso. Compruebe el apriete seguro de forma regular.

NOTA. Su superficie de cepillado acabará rugosa y no uniforme a no ser que las hojas se ajusten debidamente y de forma segura. Las hojas deben estar montadas de forma que el borde de corte esté absolutamente nivelado, es decir, paralelo a la superficie de la zapata posterior (3).

Los ejemplos siguientes muestran unos ajustes correctos e incorrectos:

Corte suave y limpio

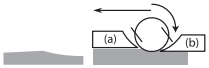


Muescas en la superficie – ocasionadas por el borde de una o ambas hojas que no están paralelas a la línea de la zapata posterior.

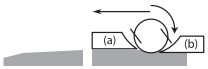
E

773123_manual with Japanese.indd 41 26/08/2014 15:25

Acanalado al principio – ocasionado por el borde de una o ambas hojas que no sobresalen suficientemente con relación a la línea de la zapata posterior.



Acanalado al final – ocasionado por el borde de una o ambas hojas que sobresalen demasiado con relación a la línea de la zapata posterior.



AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE

PRECAUCIÓN. Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada de la alimentación antes de realizar ajustes o de instalar o retirar hojas.

Haga girar el mando de ajuste de profundidad (5) en sentido horario para un corte más profundo y en sentido antihorario para un corte menos profundo.

Los números del anillo debajo del mando de ajuste de profundidad indican la profundidad de corte. Por ejemplo, cuando “1” está al lado del indicador en la parte delantera del cepillo, la profundidad de corte es aproximadamente de 1 mm. Si es necesario determinar de forma precisa la profundidad de corte, cepille un trozo de madera sobrante, mida la diferencia de grosor y realice el ajuste si es necesario.

ENCENDIDO Y APAGADO

PRECAUCIÓN. Antes de enchufar la máquina a la toma de corriente, compruebe siempre que el interruptor de encendido/apagado (1) y el botón de desbloqueo (7) funcionen correctamente.

1. Enchufe la máquina y agarre la herramienta con el pulgar en el interruptor de encendido/apagado (1).
2. Presione el botón de desbloqueo (7) hacia delante y pulse el interruptor de encendido/apagado (1) con el pulgar de la mano sujetando la herramienta. Una vez que el cepillo se haya puesto en marcha, puede separar el dedo del botón de desbloqueo (7).
3. Para parar la herramienta, separe el pulgar del botón de encendido/apagado (1).
4. Para volver a poner en marcha la máquina, es necesario pulsar tanto el botón de desbloqueo (7) como el interruptor de encendido/apagado.

Esta es una característica de seguridad importante que ayuda a impedir el funcionamiento accidental del cepillo.

Sólo cuando separe el pulgar del botón de encendido/apagado (1) se parará el cepillo.

CEPILLADO

1. Coloque la zapata anterior (4) plana sobre la superficie de la pieza de trabajo sin que las hojas hagan ningún contacto con la pieza de trabajo.

2. Conecte la herramienta y espere a que las hojas alcancen la velocidad máxima.
3. Mueva la herramienta suavemente hacia delante, aplicando presión en la parte delantera de la herramienta, utilizando la mano en la empuñadura secundaria (6) al inicio del cepillado, y presión en la parte posterior de la herramienta, utilizando la mano en la empuñadura principal (2) hacia el final de la carrera de cepillado.
4. Empuje el cepillo más allá del borde de la pieza de trabajo sin inclinarlo hacia delante.

NOTA. El cepillado es más fácil si inclina la pieza de trabajo alejándola ligeramente de usted de forma que cepille “hacia abajo”.

5. La velocidad de cepillado y la profundidad de corte determinan la calidad del acabado. Para un corte más grueso, puede aumentar la profundidad de corte; sin embargo, para conseguir un buen resultado, será necesario reducir la profundidad de corte y avanzar la herramienta más lentamente.

PRECAUCIÓN. Mover la máquina demasiado rápido puede ocasionar un corte de mala calidad y dañar las hojas o el motor.

Mover la máquina demasiado lentamente puede quemar o estropear el corte. La velocidad de avance adecuada dependerá del tipo de material que se corte y la profundidad del corte. Practique primero en un trozo de material sobrante para determinar la velocidad de avance correcta y las dimensiones del corte.

PRECAUCIÓN. Utilice siempre las dos manos para sujetar el cepillo.

E

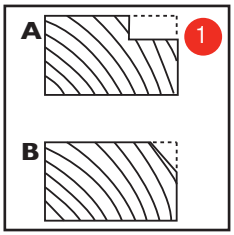
773123_manual with Japanese.indd 42 26/08/2014 15:25

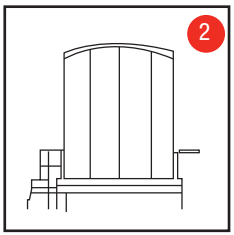
PRECAUCIÓN. Cuando sea posible, sujete la pieza de trabajo al banco.

6. Entre las operaciones, puede dejar el cepillo sobre una superficie plana con la pata de protección (13) abisagrada hacia abajo para soportar el cepillo de forma que las hojas se mantengan separadas de la superficie.

ACHAFLANADO Y REBAJE

1. Para realizar un rebaje o achaflanado (ilustrados en la fig. 1), primero alinee una de las tres ranuras en "v" (fig. 2) de la zapata anterior (4) del cepillo con el borde esquinero de la pieza de trabajo.
2. Escoja la ranura en "v" para adaptarse a la profundidad requerida de achaflanado o rebaje.
3. Pase el cepillo a lo largo del borde esquinero.





EXTRACCIÓN DE VIRUTAS

1. Introduzca el tubo adaptador para virutas (12) en el orificio de extracción de virutas (14).
2. El tubo adaptador (12) puede instalarse para permitir que las virutas fluyan hacia la izquierda o la derecha de la pieza de trabajo.
3. Puede conectarse un sistema de extracción de polvo o una aspiradora doméstica al tubo adaptador (12) para la extracción eficiente de polvo y virutas, permitiendo un entorno de trabajo más seguro y limpio.

SUSTITUCIÓN DE LA CORREA DE TRANSMISION

PRECAUCIÓN. Asegúrese siempre que la herramienta está apagada y desenchufada de la alimentación antes de realizar ajustes o modificaciones. Asegúrese también de que el cepillo esté estacionado, y durante la sustitución de las hojas mantenga las manos bien alejadas de la zona del tambor. También se sugiere llevar guantes de cuero para cambiar la correa por si entra en contacto con las hojas.

1. Para sustituir la correa, saque en primer lugar los tres tornillos de cabeza en cruz que fijan la cubierta de la correa de transmisión en el lado izquierdo del cepillo visto desde la parte trasera.
2. Retire la correa dañada y utilice un cepillo suave para limpiar las poleas y la zona circundante.

NOTA. Lleve protección ocular cuando limpie la zona de las poleas.

3. Con los tres perfiles en "v" continuos en el interior, ponga la nueva correa sobre la polea inferior. Monte parcialmente el otro extremo de la correa en la polea superior y a continuación enrolle la correa en su lugar mientras hace girar la polea.
4. Compruebe que la correa se desplace de forma uniforme haciendo girar la correa manualmente.
5. Vuelva a colocar la cubierta y los tres tornillos de fijación.
6. Vuelva a enchufarlo y haga funcionar el cepillo durante uno o dos minutos para asegurarse de que el motor y la correa estén funcionando correctamente.

773123_manual with Japanese.indd 43 26/08/2014 15:25

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA. Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el enchufe retirado del punto de alimentación antes de realizar cualquier ajuste o procedimiento de mantenimiento.

1. Mantenga las ranuras de ventilación de la herramienta despejadas y limpias en todo momento.
2. Retire el polvo y la suciedad regularmente. No deje que se acumule la suciedad en las ranuras de ventilación del motor o alrededor del interruptor. Utilice un cepillo suave. Lleve unas gafas protectoras al hacer la limpieza de la máquina.
3. Vuelva a lubricar todas las piezas móviles a intervalos regulares.
4. Limpie el cuerpo del cepillo eléctrico con un paño empapado de un detergente suave, pero no use alcohol, gasolina u otros detergentes.
5. No utilice nunca agentes cáusticos para limpiar piezas de plástico.

ADVERTENCIA. El agua no debe entrar nunca en contacto con la herramienta.

MANTENIMIENTO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Si el cable de alimentación necesita sustitución, la tarea debe ser realizada por el fabricante, el agente del fabricante o un centro de servicio autorizado para evitar poner en riego la seguridad.

INSPECCIÓN GENERAL

Compruebe regularmente que todos los tornillos de fijación están apretados. Pueden vibrar y aflojarse a lo largo del tiempo.

GARANTIA

Para registrar su garantía, visite nuestro sitio web en www.tritontools.com* e introduzca sus datos.

Estos datos serán incluidos en nuestra lista de direcciones (salvo indicación contraria) de manera que pueda recibir información sobre nuestras novedades. Sus datos no serán cedidos a terceros.

RECORDATORIO DE SU COMPRA

Fecha de compra: ___ / ___ / ____

Modelo: TCMPL

Número de serie_____

Conserve su recibo como prueba de compra.

Triton Precision Power Tools garantiza al comprador de este producto que si alguna pieza resulta ser defectuosa a causa de materiales o de mano de obra dentro de los 3 años siguientes a la compra, Triton reparará o, a su discreción, sustituirá la pieza defectuosa sin cargo.

Está garantía no se aplica al uso comercial ni se amplia al desgaste normal o a los daños resultantes de un accidente, de un abuso o de una mala utilización.

* Regístrese en línea dentro de 30 días.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales

E

773123_manual with Japanese.indd 45 26/08/2014 15:25

トリトン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この取扱説明書には、当製品を安全に効率よく操作していただくために必要な情報が記されていますので良くお読みください。当製品には多くのユニークな特長があります。あなたが類似の製品を使い慣れておられても、是非この説明書をお読みになり、他に類を見ない当製品の全ての機能をご活用ください。この取扱説明書はいつも手元に置き、当製品を使用される全ての方が、必ず説明書を読んで製品を十分に理解するようにしてしてください。

目次

仕様	46	セットアップ	49
各部の名称	46	点検・修理	52
安全の手引き	47	品質保証	53
記号の意味	49		

仕様

製品番号:	TCMPL
電圧:	**EU:** 220-240V~ 50Hz **SA:** 220-240V~ 50Hz **AU:** 220-240V~ 50Hz **JP:** 100V~ 50/60Hz **USA:** 120V~ 60Hz
消費電力:	**EU:** 420W / 1.9A **SA:** 420W / 1.9A **AU:** 420W / 1.9A **JP:** 4.5A **USA:** 3.5A
無負荷速度:	3,000rpm
切削幅:	60mm / 2 ⅜"
切削深さ:	0-1.5mm / 0-1/16"
絶縁階級:	二重絶縁
重量:	2.4kg / 5.3lbs
A特性音圧レベル:	76.6dB(A)
A特性音響パワーレベル:	87.6dB(A)
不確定要素:	3dB
補正振動:	7.47m/s^2
不確定要素:	1.5m/s^2

作業者に対する音響インテンシティーのレベルは、85db（A）
を超える可能性があり、防音保護具の着用が必要です。

各部の名称

JP

1. オン/オフスイッチ
2. メインハンドル
3. 固定リアベース
4. 可動フロントベース
5. 切削深さ調整ノブ
6. 補助ハンドル
7. ロック解除ボタン
8. スパナ
9. カンナ刃
10. クランプネジ
11. ブレードドラム
12. アダプターチューブ
13. 保護フット
14. 集塵用ポート

773123_manual with Japanese.indd 46 26/08/2014 15:25

安全の手引き

警告

取扱説明書と安全の手引きを全てお読みになり十分に理解してください 。説明書に書かれている警告や指示に従わずにこの製品を取り扱った場合、感電や火災あるいは重大な事故を起こす危険があります。

どの取扱説明書も大切に保管してください。

下記のあらゆる警告の中で使われている「電動工具」という用語は、電源を電気コンセントからとった（電気コードの付いた）電動工具または電池式の（電気コードのない）電動工具を意味します。

1) 作業場所の安全

a)作業場所は清潔に明るくしておきます 。雑然とした作業場や薄暗い所は事故を招きます。

b)引火性の液体やガスや粉塵のある爆発性のガスが発生していそうな環境では、電動工具を使わないでください。電動工具がスパークするとガスに点火する恐れがあります。

c)電動工具の使用中は、子供や見物人を近寄らせないでください。気が散ると手元が狂いがちになります。

2)電気の安全

a)電動工具のプラグは、コンセントに合うものを使ってください。どんな方法にせよ、プラグに手を加えないでください。アースを要する電動工具にアダプタープラグを使わないでください 改造されていないプラグとそのプラグに合うコンセントを使えば、感電の危険が減ります。

b)アースしたり接地したりしてあるパイプ、ラジエーター、レンジ、冷蔵庫などに身体を接触させないでください。身体がアースされたり接地したりした場合、感電の危険が増します。

c)電動工具を雨や濡れた状態にさらさないでください。水が電動工具の中に入ると感電の危険が増します。

d)電気コードを乱暴に扱わないでください。電気コードを持って電動工具を運んだり、引っ張ったり、あるいはプラグを抜いたりしてはいけません。電気コードは、熱や油や先の尖った物や動く物から離してください。電気コードが損傷したり絡まったりすると、感電の危険が増します。

e)電動工具を屋外で使用する場合は、屋外使用に適した延長コードを使用してください。屋外使用に適した延長コードを使用すれば感電の危険が減ります。

f)湿気の多い場所での作業が避けられない場合は、漏電による事故防止のために漏電遮断器(RCD)を使用してください。漏電遮断機は感電事故の危険を減らします。

注意：「漏電遮断器(RCD)」という用語は、「漏電回路安全装置(GFCI)」あるいは「漏電遮断器(ELCB)」と代替可能です。

3)作業者の安全

a)電動工具を扱っている時は、決して油断をせず、自分がしていることに注意し、常識を働かせてください。疲れている時や、薬物やアルコールあるいは医薬品の影響がある時は、電動工具を使用してはいけません 。電動工具使用中の一瞬の不注意が、深刻な人身事故につながります。

b)安全用具を利用してください。常に保護メガネを着用してください 。作業場の状態に適した防塵マスク、安全靴、安全ヘルメット、防音保護具などの安全用具が人身事故を防ぎます。

c)偶発的に電動工具を始動しないように注意してください。電源にプラグを差し込んだり、バッテリーを取り付けたり、持ち上げたり、運んだりする時は、スイッチを切っておくようにしてください。スイッチに指を乗せたまま電動工具を持ち歩いたり、スイッチの入っている電動工具のプラグを電源につないだりすると事故を招きます。

d)調節キーやレンチを外してから電動工具にスイッチを入れてください。電動工具の回転部分にレンチやキーを取り付けたままにすると、怪我をする恐れがあります。

e)無理な姿勢で作業しないように、常に安定した足場と身体のバランスに注意してください。予期しない状況下でも電動工具をコントロールしやすくなります。

f)作業に適した正しい服装をしてください。ダブダブの衣服を着たり、宝石類を身につけたりしないでください。髪の毛、衣服、手袋を動くものに近づけないでください。ダブダブの衣服や宝石類、長い髪の毛は動くものに巻き込まれる恐れがあります。

g)集塵装置を接続する機能がある製品は、必ず正しく接続し適切に使用してください。集塵装置を使用することで塵埃に関する危険を減らすことができます。

4)電動工具の使用と手入れ

a)電動工具に無理をさせないでください。使用の目的にあった電動工具を正しくお使いください 。 電動工具を設計通りに正しく使用すると、より良くより安全に作業をすることができます。

b)スイッチを入れたり切ったりできない電動工具は使わないでください。スイッチで制御できない電動工具は危険であり、修理する必要があります。

c)電動工具の調整や付属部品の交換をする時や、電動工具を収納する時は、必ずプラグを電源から抜くかバッテリーを取り外してください。そのような安全防護策によって、電動工具が偶発的に動き出すといった危険を減らすことができます。

JP

773123_manual with Japanese.indd 47 26/08/2014 15:25

d)使わない電動工具は子どもの手の届かない場所に保管し、電動工具やその取扱説明書に詳しくない人に取り扱いをさせないでください。 電動工具は不慣れなユーザーにとっては危険です。

e)電動工具の手入れをしてください。動く部分のずれや固着、部品の破損や、その他電動工具の操作に影響を及ぼしそうな状態を点検してください。破損があれば、使用する前に修理してもらってください。 電動工具による事故のほとんどは整備不足が原因です。

f)刃物はいつも切れ味を鋭くきれいにしておきましょう。 刃先が鋭く正しく手入れの行き届いた切削工具は、外しずらくなることもなく、より扱いやすいものです。

g)電動工具、付属部品、工具ビットなどは、それぞれの取扱説明書に従って使用してください。説明書に従い、作業場の状態と自分がおこなう作業内容を考慮に入れて作業してください。 本来の目的とは異なる運用をすると危険な状況に陥ることがあります。

5)修理

a)電動工具の修理は、必ず同一の交換部品を使用して資格を持った技術者が行ってください 電動工具の安全を維持するために大変重要です。

電気カンナに関する安全上の注意

- 使用前に、加工材から全ての釘やネジなどを取り除いてください。木材にそれらが残っていると、カンナ刃や電気カンナ自体が損傷したりして、非常に危険です。
- 可能な場合は、クランプやバイスで加工材を固定してください。
- カンナ刃の取り扱いには十分注意してください。
- 使用前に、カンナ刃取り付けネジが十分に締まっていることを必ず確認してください。
- 本機を使用する前に、スイッチを入れてしばらくそのままにし、振動やがたつきの有無をチェックしてください。振動やがたつきは、カンナ刃の取り付けやバランスが悪いことを示しています。
- スイッチを入れてフルスピードに達してから加工材にあてがうようにしてください。
- 本機は必ず両手で保持して作業してください。
- 顔や体から必ず200mm以上の距離を保って作業してください。
- 必ずスイッチを切って刃の回転が止まってから置いてください。回転している刃が触れてコントロールを失い、思わぬ大怪我の原因になります。
- 切削を始める前に、カンナ刃がフルスピードに達するまで待ってください。
- 湿った木材を加工する場合、木屑が排出口に詰まってしまう場合があります。必ずスイッチを切り、コンセントを抜いてから棒などで木屑を取り除いてください。

警告：絶対に排出口に指を入れてはいけません。

- カンナ刃を調整する場合は、必ず電源を切り、刃が完全に止まっている状態でおこなってください。
- 本機から離れる場合は、必ずコンセントを抜いてください。
- 本機を使用しない時は、必ずコンセントを抜き、フロントベースを木板などの上においてカンナ刃が何にも接触しないようにしてください。
- カンナ刃を交換する時は、全部の刃を同時に交換してください。刃のバランスが崩れて振動の原因になったり、電気カンナ本体やカンナ刃の寿命が短くなる原因になります。

JP

773123_manual with Japanese.indd 48 26/08/2014 15:25

記号の意味

環境の保護

不用になった電気製品は家庭ごみとして廃棄していけません。できる限りリサイクルしてください。リサイクルに関しては、お住まいの自治体あるいは販売店にお問い合わせください。

常に保護メガネや防音保護具、防塵マスクを着用してください。

関連する法律および安全基準に適合しています。

使用方法を良く読み十分に理解してから使用してください。

追加的保護のため二重絶縁を採用しています。

セットアップ

カンナ刃の取り付け&取り外し

注意　カンナ刃を取り付けたり取り外したりする時は、必ずスイッチを切り、プラグを電源から抜いてください。

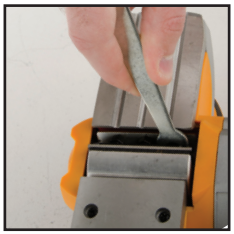
当機には、リバーシブルのカンナ刃を取り付けて使用します。

カンナ刃は、切れ味が悪くなったら反転させて使用できます。両側とも使用した後は、新しい刃と交換してください。

重要　これらのリバーシブルカンナ刃は、再研磨できません。

カンナ刃の取り外し

1. スパナ(8)を使って3本のクランプネジ(10)をゆるめます。
2. カンナ刃(9)をブレードドラム(11)のスロットからスライドさせて外します。



カンナ刃の取り付け

1. カンナ刃(9)を反転させるか、必要な場合は新しい刃を用意します。
2. ブレードドラム(11)のサポートブロックに、新しく取り付けるカンナ刃を上向きにスライドさせて入れます。

重要　カンナ刃の凹凸面は、クランプネジ(10)の向かい側にあるブレードフェイスに合うようにします。

3. クランプネジ(10)を締め付けます。均等に締め付けるように注意してください。
4. 2枚目のカンナ刃も同様にして取り付けます。

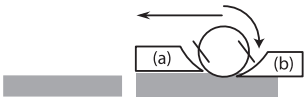
重要　必ず2枚の刃を同時に付け替えるようにしてください。バランスが崩れて振動やカンナ刃あるいは電気カンナ本体の寿命を短くする原因になります。

注意　カンナ刃を取り付ける時、まずブレードドラム(11)やカンナ刃自体に付着している木屑や異物をきれいに取り除いてください。カンナ刃は、同じサイズ&同じ重さの刃を使用してください。ドラムがぐらついて振動し、仕上がりの質が落ちたり故障の原因にもなります。カンナ刃を取り付ける時は、クランプネジ(10)を十分注意して締め付けてください。締め付けがゆるいと大変危険です。ネジがしっかりと締まっているかどうか定期的に確認してください。

重要　カンナ刃が正しく取り付けられていないと、加工面が粗くなったり段差が出たりします。カンナ刃の刃先は、固定リアベース(3)の底面に対して完全に平行になるように取り付けてください。

次に正しいセットアップと誤ったセットアップを表示します。

傷のない滑らかな切削

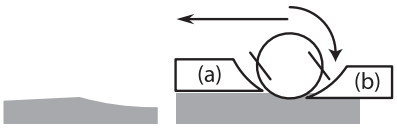


傷のある面ーカンナ刃の1枚あるいは両方がリアベースの底面に対して平行になっていない場合

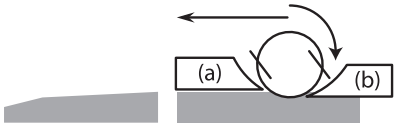
JP

773123_manual with Japanese.indd 49 26/08/2014 15:25

削り始めがへこむーカンナ刃の１枚あるいは両方の刃先がリアベースの底面から十分に突き出ていない場合



削り終わりがへこむーカンナ刃の１枚あるいは両方の刃先がリアベースの底面から突き出すぎている場合



切削深さの調整

注意　カンナ刃の調整をおこなう時や、カンナ刃を取り付けたり取り外したりする時は、必ず電気カンナのスイッチを切り、プラグを電源から抜いてください。

切削深さ調整ノブ(5)を時計回りにまわすと切削が深くなり、反時計回りにまわすと浅くなります。

切削深さ調整ノブの下のリングに書かれた数字は、切削の深さを表しています。「1」を電気カンナ先端のポインターに合わせた場合、切削の深さはおよそ1mmになります。切削の深さを正確に設定する必要がある場合は、不要な木材でテストカットをおこない、切削の深さを測って、必要があれば微調整をしてください。

スイッチのオン/オフ

注意　電気カンナを電源に接続する前に、必ずオン/オフスイッチ(1)とロック解除ボタン(7)が正しく機能するかどうかを確かめてください。

1. 電気カンナを電源に接続し、親指をオン/オフスイッチ(1)の位置においてハンドル部をつかんでください。
2. ロック解除ボタン(7)を前に押し、電気カンナをつかんでいる手の親指でオン/オフスイッチ(1)を押し込みます。スタートしたらロック解除ボタン(7)を押している指を離します。
3. 止めるには、オン/オフスイッチ(1)を押している親指を離します。
4. 再びスタートさせるには、ロック解除ボタン(7)とオン/オフスイッチ(1)の両方を操作する必要があります。これは、偶発的にスタートする事故を防ぐために重要な安全対策です。オン/オフスイッチ(1)を押し込んでいる親指を離した時にだけ、カンナ刃の回転が止まります。

平削り

1. 加工材の表面に可動フロントベース(4)をのせます。この時、カンナ刃が加工材にあたらないように注意してください。
2. スイッチを入れ、カンナ刃の回転がフルスピードに達するのを待ちます。
3. 削り始めはフロント部に圧力をかけながら、補助ハンドル(6)を使ってゆっくりと機体を前に押します。削り終わりは、メインハンドル(2)でリア部に圧力をかけるようにします。
4. 機体が下向きに傾かないように注意しながら、加工材の端を過ぎるように水平に押してください。

重要　平削りは、加工材を自分から離れるほど下がるように少し傾けると作業がしやすくなります。

5. 機体を動かす速度や切削の深さは、仕上がりの質に大きく影響します。荒削りならば深く設定してもかまいません。しかし、滑らかな美しい仕上がりを求めるなら、切削深さを浅めに設定し機体をゆっくりと動かしてください。

注意　電気カンナを速く動かし過ぎると、仕上がりの質が落ちたり、カンナ刃やモーターの損傷を引き起こす可能性があります。

ゆっくり動かしすぎると、切削面が焦げたり傷ついたりする可能性があります。最も適した速度は、加工材の材質や切削の深さにより異なります。最適な速度や深さを判断するために、不要な木材でテストカットをおこなってください。

注意　電気カンナは、いつも両方の手で保持して作業してください。

注意　可能な場合はいつでも、加工材をベンチにクランプで固定してください。

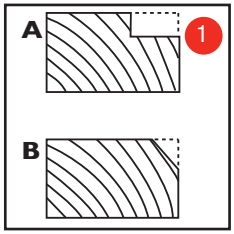
JP

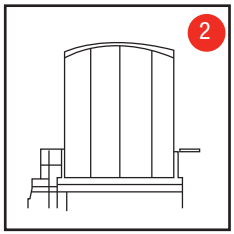
773123_manual with Japanese.indd 50　26/08/2014 15:25

6. 作業中、電気カンナをテーブルなどの平たい面に置く時は、保護フット(13)を出してから置くと、カンナ刃が不用意に接触して傷がつくのを防ぐことができます。

面取りと段欠き

1. 図1のような面取りや段欠き加工をするには、まず可動フロントベース(4)の底についている3本のV溝のどれかを加工材の角に当てます。
2. 面取りや段欠きの深さに応じて最適のV溝を選んでください。
3. V溝を加工材の角に当てながら機体を動かします。





集塵装置の接続

1. 集塵用のアダプターチューブ(12)を集塵用ポート(14)にはめ込みます。
2. アダプターチューブ(12)は、加工材の左側あるいは右側のどちら側からでも集塵ができるように取り付けられます。

3. 作業場用の集塵装置あるいは家庭用掃除機をアダプターチューブ(12)に接続させて効果的に粉塵や木屑を取り除き、作業環境を安全で清潔に保つようにしましょう。

駆動ベルトの交換

注意　カンナ刃の調整をしたり、取り付けたり取り外したりする時は、必ず電気カンナのスイッチを切り、プラグを電源から抜いてください。また、電気カンナの機体が安定した状態に置かれているように注意し、カンナ刃を交換する時には、両手がブレードドラムから十分離れているようにしてください。さらに、誤って刃に触れた場合の怪我を防ぐために、皮手袋を着用することをお勧めします。

1. 駆動ベルトを交換するためには、まず機体をリア側から見て左側にある駆動ベルトカバーを固定している3本の十字穴ネジを取り外します。
2. 傷んだベルトを外し、軟らかいブラシなどでプーリーやその周りの汚れを取り除き、きれいに掃除してください。

重要　プーリーやその周りを掃除する時には、目を保護する保護めがねなどを着用してください。

3. 3本のV型形状がある方を内側にして、まず新しいベルトを一番下のプーリーに引っ掛けます。ベルトの反対側の端を一番上のプーリーに半分くらい引っ掛けたら、プーリーを回しながらベルトを動かし正しく取り付けます。
4. ベルトが取り付けられたら、手で動かしながらベルトがバランスよく動くかどうか確認してください。
5. カバーを再び取り付け、先ほど外した3本のネジでカバーを固定します。
4. 電気カンナを電源に接続し、スイッチを入れて1～2分ほど動かしてみて、モーターやベルトが正しく駆動していることを確かめてください。

JP

773123_manual with Japanese.indd 51 26/08/2014 15:26

点検・修理

警告　電動工具のいかなる調整や点検整備をおこなう場合は、必ず電動工具のスイッチを切り、プラグを電源から抜いてください。

1. 電動工具の通気口は、常に目詰まりしないように障害物を取り除いてきれいにしてください。
2. モーター付近のグリルやトリガースイッチの周りに木屑や粉塵がたまっていないか、定期的にチェックしてください。やわらかいブラシなどを使って溜まった粉塵を取り除いてください。掃除中は、保護めがねなど目を保護するものを着用してください。
3. 動く部分には、定期的に潤滑油を差してください。
4. 電気カンナの本体ボディを掃除する時は、よく絞ったやわらかい布で拭いてください。うすい洗剤を使うことは可能ですが、アルコールやガソリン、その他のクリーナー類は使用しないでください。
5. プラスチック部分の掃除に腐食剤は絶対に使わないでください。

注意　絶対に電気カンナを水でぬらしてはいけません。

電気コードのお手入れ

製品についている電気コードを交換する必要がある場合、製品の安全性を維持するために、コードの交換は製造会社あるいは代理店、または公認のサービスセンターでおこなうものとします。

定期点検

全てのネジがしっかり締まっているかどうか定期的に点検してください。工具の振動により、ネジがゆるむことがあります。

JP

773123_manual with Japanese.indd 52　26/08/2014 15:26

品質保証

当社のウェブサイトwww.tritontools.comで必要事項を記入し保証登録してください。登録いただきました内容は、特に明示されていない場合を除いて当社のメーリングリストに入れさせていただき、新商品情報などをお届けします。登録いただいたお客様の個人情報は、いかなる第三者にも利用させることはいたしません。

ご購入記録

ご購入日: ___ / ___ / ____

製品: TCMPL

ご購入の際のレシートは購入日を証明するために保管して下さい。

Triton Precision Power Toolsは、ご購入いただいたこの製品の品質を保証し、工場製造上の欠陥または材質の欠陥が認められた場合は、製品をご購入いただいた日から3年間無料でその部品の交換または修理をいたします。

商業的利用、通常の損耗、事故や酷使や誤った取り扱いなどによる故障は保証できませんのでご了承ください。

*品質保証の登録は、ご購入日から30日以内におこなってください。

諸条件が適用されます。

これは、お客様の法令で定められた権利に影響を及ぼすものではありません。

JP

773123_manual with Japanese.indd 53 26/08/2014 15:26

Conforms to relevant EU legislation and safety standards.

Conforms to relevant Australian legislation and safety standards.

Conforms to relevant USA legislation and safety standards.

CE Declaration of Conformity

The undersigned: Mr Darrell Morris **as authorised by:** Silverline Tools

Declares that

Identification code: TCMPL **Description:** Palm Planer

Conforms to the following directives and standards:

• Machinery Directive: 2006/42/EC • Low Voltage Directive 2006/95/EC • Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC • EN 60745-1: 2009 /A11: 2010 • EN 60745-2-14: 2009 /A2: 2010 • EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011 • EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 • EN 61000-3-3: 2008 • EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

Notified body: Jiangsu TUV Product Services

The technical documentation is kept by: Silverline Tools

Date: 09/11/12

Signed:

Mr Darrell Morris

Managing Director

Name and address of the manufacturer:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059. Registered address: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

Déclaration de conformité CE

Le soussigné : Mr Darrell Morris **Autorisé par :** Silverline Tools

Déclare que le produit :

Code d'identification : TCMPL **Description:** Rabot de paume

Est conforme aux directives suivantes :

• Directive sur les machines 2006/42/CE • Directive sur les basses tensions 2006/95/CE • Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE • EN 60745-1: 2009 /A11: 2010 • EN 60745-2-14: 2009 /A2: 2010 • EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011 • EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 • EN 61000-3-3: 2008 • EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

Organisme notifié : Jiangsu TUV Product Services

La documentation technique est conservée par : Silverline Tools

Date : 09/11/12

Signature :

Mr Darrell Morris

Directeur général

Nom et adresse du fabricant ou de son représentant agréé :

Powerbox International Limited, numéro d'entreprise 06897059. Adresse légale : Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto: Sig. Darrell Morris **come autorizzato da:** Silverline Tools

Dichiara che il prodotto:

Codice di identificazione: TCMPL **Descrizione:** Pialletto elettrico a mano

Si conforma alle seguenti direttive

• Direttiva macchina 2006/42/CE • Direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE • Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE • EN 60745-1: 2009 /A11: 2010 • EN 60745-2-14: 2009 /A2: 2010 • EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011 • EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 • EN 61000-3-3: 2008 • EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

Organismo informato: Jiangsu TUV Product Services

La documentazione tecnica è mantenuta da: Silverline Tools

Data: 09/11/2012

Firma:

Signor Darrell Morris

Amministratore Delegato

Nome e indirizzo del fabbricante:

Powerbox International Limited, N°. Società 06897059. Indirizzo registrato:.

Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Regno Unito.

EG-verklaring van overeenstemming

De ondergetekende: Mr. Darrell Morris **Gemachtigd door:** Silverline Tools

Verklaart dat

Identificatienummer: TCMPL **Beschrijving:** Piallatrice

Voldoet aan de volgende richtlijnen:

• Machinerichtlijn 2006/42/EG • Richtlijn laagspanning 2006/95/EG • Elektromagnetische verenigbaarheid 2004/108/EG • EN 60745-1: 2009 /A11: 2010 • EN 60745-2-14: 2009 /A2: 2010 • EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011

• EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 • EN 61000-3-3: 2008 • EN 55014-2:

Keuringsinstantie: Jiangsu TUV Product Services

De technische documentatie wordt bijgehouden door: Silverline Tools

Datum: 09-11-2012

Handtekening:

Darrell Morris

Algemeen directeur

Naam en adres van fabrikant:

Powerbox International Limited, handelsregister nummer 06897059. Geregistreerd adres: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Verenigd Koninkrijk

EU-Konformitätserklärung

Name des Unterzeichners: Mr. Darrell Morris **Bevollmächtigt durch:** Silverline Tools

Erklärt hiermit, dass das Produkt:

Ident.-Nr.: TCMPL **Produktbeschreibung:** Handhobelmaschine

Den folgenden Richtlinien und Normen entspricht:

• Maschinenrichtlinie 2006/42/EG • Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG • Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie 2004/108/EG • EN 60745-1: 2009 /A11: 2010 • EN 60745-2-14: 2009 /A2: 2010 • EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011

• EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 • EN 61000-3-3: 2008 • EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

Benannte Stelle: Jiangsu TUV Product Services

Techn. Unterlagen bei: Silverline Tools

Datum: 09.11.2012

Unterzeichnet von:

Mr. Darrell Morris

Geschäftsführender Direktor

Name und Anschrift des Herstellers:

Powerbox International Limited, Handelsregisternummer 06897059. Eingetragene Anschrift: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Großbritannien

Declaración de conformidad CE

El abajo firmante: Mr Darrell Morris **Autorizado por:** Silverline Tools

Declara que el producto:

Código de identificación: TCMPL **Descripción:** Cepillo eléctrico

Está en conformidad con las directivas:

• Directiva de máquinas 2006/42/CE • Directiva de baja tensión 2006/95/CE • Compatibilidad electromagnética 2004/108/EC • EN 60745-1: 2009 /A11: 2010 • EN 60745-2-14: 2009 /A2: 2010 • EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011 • EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 • EN 61000-3-3: 2008

• EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

Organismo notificado: Jiangsu TUV Product Services

La documentación técnica se conserva en: Silverline Tools

Fecha: 09/11/12

Firma:

Mr Darrell Morris

Director General

Nombre y dirección del fabricante:

Powerbox International Limited, Nº de registro: 06897059. Dirección legal: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Reino Unido.